

HOTEL METROPOLE

MONTE-CARLO

#MyMetropoleStory

LE MAGAZINE # 12 - 2022



LH
LEADING
HOTELS



GMT-MASTER II

Conçue pour les pilotes transatlantiques en 1955, la GMT-Master II continue d'évoluer pour répondre aux attentes des voyageurs, avec une lunette Cerachrom brevetée et des exigences de précision de plus en plus élevées.

#Perpetual

ZC
ZEGG & CERLATI
MONTE-CARLO

PLACE DU CASINO - TÉL : +377 99 99 66 22
YCM GALLERY QUAI LOUIS II - TÉL : +377 99 99 66 24



OYSTER PERPETUAL GMT-MASTER II
EN OR GRIS 18 CT



Merci de partager avec nous votre bonheur et vos moments d'émotions dans cette destination unique qu'est l'Hôtel Métropole Monte-Carlo.

Thank you for sharing with us your happiness and moments of emotions in this unique destination that is the Hotel metropole Monte-Carlo

SERGE ETHUIN

Directeur Général
General Manager

EDITO

HOTEL METROPOLE MONTE-CARLO



Avis de domingotrael06

UN SÉJOUR D'EXCEPTION DANS UN LIEU D'EXCEPTION

Charme et discrétion, un lieu préservé du tumulte, une belle expérience au spa. Tout est fait pour le confort et le luxe.

Le petit déjeuner, le lobby bar restaurant offre un cadre cosy et authentique, un vrai plaisir à recommander aux amateurs de calme et sérénité.

Avis de inesonthego

BEST HOTEL IN MONACO

Luxurious, beautiful hotel with charming decor and architecture worthy of a palace.

It has a privileged location in the heart of Monte Carlo, less than 100 meters from the famous Monte Carlo Casino.

The suites are comfortable, spacious and well decorated.

The food is delicious and the staff is extremely friendly, diligent and helpful.

I recommend 1000% it was a unique experience in an extraordinary hotel.



Avis de Esther M

INOLVIDABLE

El mejor hotel sin duda, en donde nos han hecho sentir como en casa, sin descuidar los detalles, siempre atentos, y con un gusto exquisito en todo. En una palabra: Excelente.

Repetiremos.....por supuesto!

Avis de danl aradventures

GLAMOROUS MONACO

What a fabulous hotel!!

Staff are absolutely brilliant, from check in to check out. Rooms are out of this world, showcasing old world french charm. The swimming pool area really is special, having been designed by Karl Lagerfeld. All covid protocol and masks followed by all Staff and guests too, which is very good to see.



Avis de mgmp84

HOTEL FANTÁSTICO

E' un bellissimo albergo nel cuore di Montecarlo, il servizio e' impeccabile cosa non scontata a Monaco, fanno di tutto per farti stare bene, la qualità del cibo in hotel e' veramente buona persino la migliore (se confronto con altri hotel dello stesso livello a Montecarlo) insomma tutto magnifico e' la nostra casa a Montecarlo, torniamo più volte all'anno con grande piacere, grazie.



Smooth breeze, hot sun, cool yachts, charter with Abys Yachting!



NEW BOATS | BROKERAGE | CHARTER | MOORINGS

ANTIBES • MONACO • SAINT-TROPEZ | +33 (0)4 93 34 70 45 | contact@abys-yachting.com



www.abys-yachting.com

SOMMAIRE CONTENT



L'HÔTEL #24

L'art du glaçage signé Berluti
The art of glazing

Metropole's Sweet Christmas

Sur les pas de Grace Kelly
Following the footsteps of Grace Kelly

Au cœur du service voiturier – bagagiste
At the core of the car valet-porter service



L'HÔTEL #32

5 raisons de séjourner
à l'Hôtel Métropole Monte-Carlo
5 reasons to stay
at the Hotel Metropole Monte-Carlo

Florilèges de récompenses !
A profusion of awards!

« Les rendez-vous culturels »
"Cultural rendez-vous"

From the Metropole with love
#mymetropolestory



GASTRONOMIE #42

Une histoire, un héritage...
History, heritage

Le chef de Yoshi
dévoile ses astuces culinaires !
Yoshi's chef unveils his tips

Sea You at M
Plongeon dans un océan de saveurs
Plunge into an ocean of flavours

Une bonne raison de rester au lit...
One good reason to stay in bed

BIEN-ÊTRE #54

3 nouveautés beauté
que vous allez aimer en 2022 !
Three new beauty products
you will love in 2022!

Révérence de Bastien se réinvente
Révérence de Bastien re-invented

Un lieu qui vous fera adorer l'hiver !
A place to make you adore winter!

Devenir un green chic traveller en 10 tips
10tips on how to become a green chic
traveller!

Elodie Robert, Miss Green

MONACO&AROUND #70

Coups de coeur des concierges
Our concierges ' favourite addresses

Phénomène « crêpes » au Metcafé !
«Pancake» phenomenon at le Metcafé !

Metropole Shopping
Un monde de luxe et de prestige
A world of luxury and prestige

My Monaco by Didier Deschamps
Une vie en bleu
Life all in blue

CULTURE #82

Compagnie des Ballets de Monte-Carlo
La grâce ultime
Infinite grace

Une exposition unique
sur les ateliers de Francis Bacon
A unique exhibition on Francis Bacon's
studios

La dynastie Giacometti à la Fondation Maeght
The Giacometti dynasty at the Maeght
Foundation

Faire connaître, aimer et protéger les océans
Love, protect and raise awareness of the oceans

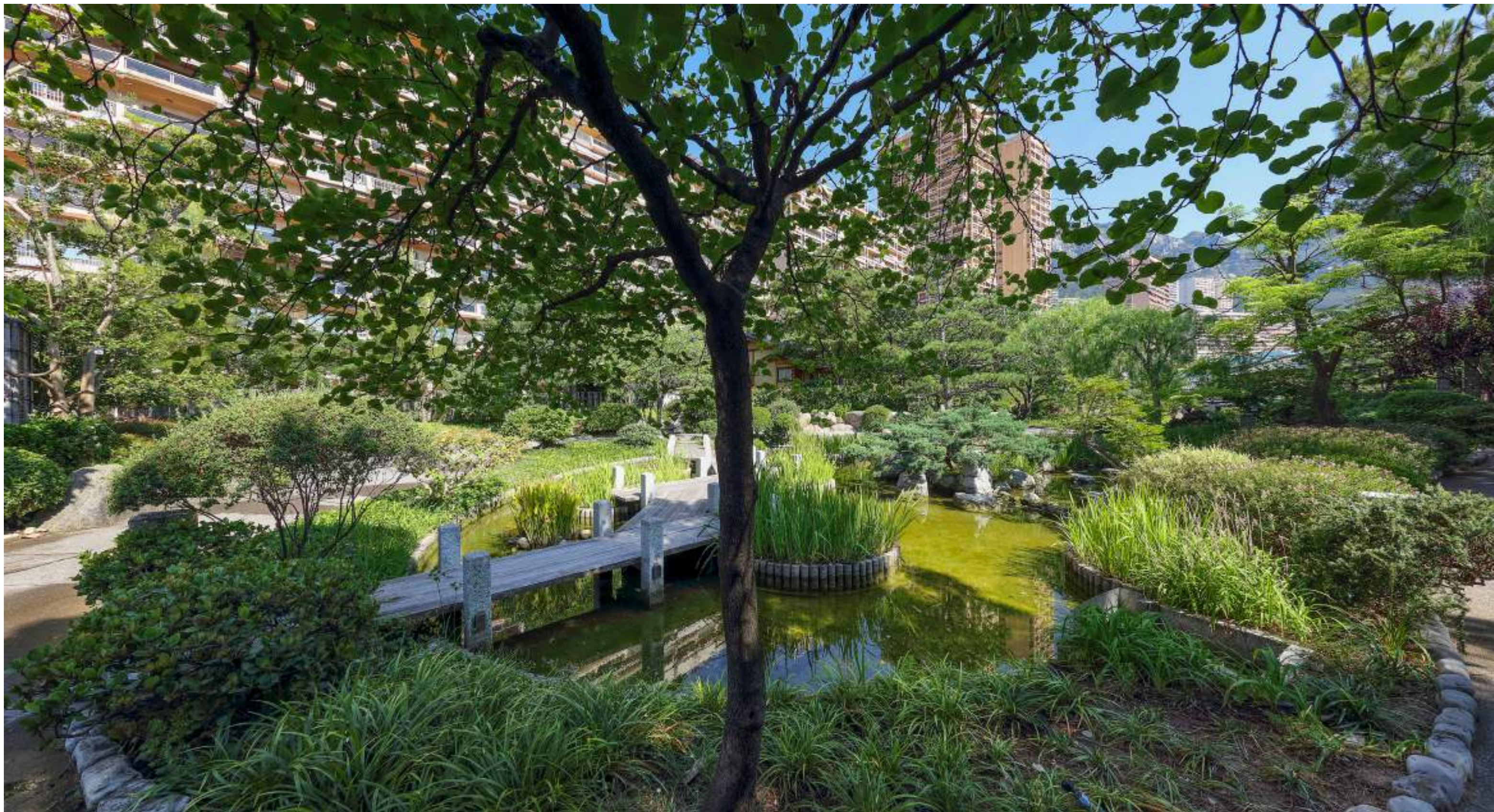
Pour l'amour de l'Opéra
For Opera-lovers

Photos : Jean-Baptiste Leroux



LES JARDINS DE MONACO
UNE HISTOIRE
D'ENCHANTEMENT

Jardin Exotique





Petite Afrique

JEAN-BAPTISTE LEROUX
Photographe distribué par la Réunion
des Musées Nationaux
Site jbleroux.fr
+33 (0)6 40 21 35 74
jean-baptisteleroux@wanadoo.fr

© GRAFF.COM 2021

GRAFF

TRIBAL





A-K-R-I-S-



UN HIVER CHIC & COMFY A CHIC & COMFY WINTER

L'obsession de la saison :
une silhouette élégante et cool...

This season's obsession:
a cool, elegant silhouette



RED VALENTINO

Red Valentino est la sœur de Valentino Garavani. Les pièces de la marque sont plus contemporaines, tout en maintenant la sophistication Valentino Garavani. Tandis que Red Valentino se focalise plus sur les vêtements et les chaussures, Red V crée des sacs et des accessoires uniques. A shopper d'urgence cet hiver pour un look chic et cool !

Red Valentino is Valentino Garavani's sister. The brand's models are more contemporary while retaining Valentino Garavani sophistication. While Red Valentino focuses more on clothes and shoes, Red V designs unique bags and accessories. To be procured urgently this winter for a cool, chic look!

www.redvalentino.com

VERSACE VIRTUS

La collection Virtus représente le courage, la force et la vertu. Ils sont savamment confectionnés avec la plus grande précision et le plus grand soin, par des artisans qualifiés. Entièrement fabriquée en Italie, la collection est dotée d'une finition or 24 carats, les ferrures métalliques épousant la forme d'un V baroque, orné de feuilles d'acanthe stylisées.

The Virtus collection represents courage, strength and virtue. It is expertly made with the highest level of precision and the utmost care by qualified craftsmen. Entirely produced in Italy, the collection boasts a 24-carat finish, metal fastenings in the shape of a baroque "V" adorned with stylised acanthus leaves.

<https://www.versace.com/>

VAN CLEEF & ARPELS

Van Cleef & Arpels célèbre chaque année le spectacle féérique de la nature revêtant son manteau hivernal avec Souffle de Diamants. La Maison dévoile de nouvelles créations parées de diamants au sein de la collection Lotus : bouquets de trois ou quatre motifs, une bague « Entre les Doigts », un pendentif et une paire de boucles d'oreilles composent une parure étincelante.

Each year, Van Cleef & Arpels celebrates the magical spectacle of nature cladding itself in its winter coat, with "Souffle de Diamants". The jeweller unveils new creations adorned with diamonds in the Lotus collection: bouquets with three or four motifs, an "Entre les Doigts" ring, a pendant, and a pair of ear-rings comprise this offering of sparkling finery.

<https://www.vancleefarpels.com/>



AKRIS

En empruntant comme motif principal une carte de St.Gallen, sa ville natale, le créateur belge Albert Kriemler, fondateur du label Akris, propose une collection automne-hiver 2021-2022 qui convoque notre besoin de liberté et d'évasion. Elle met l'accent sur des coupes au tombé impeccable, inclue des pièces sobres et classiques, transcendant les saisons.

In borrowing a map of St.Gallen, his birthplace, for his main motif, Belgian designer Albert Kriemler, founder of the Akris label, proposes an Autumn-Winter collection 2021-2022 evoking our need for freedom and escapism. It gives precedence to impeccably flowing cuts, and includes sobre and classic pieces which can be worn on many occasions and transcend the seasons.

<https://eu.akris.com>



ERMANNNO SCERVINO, L'ART DE L'EXCELLENCE

Grâce à son interprétation du style, Ermanno Scervino a su révolutionner le concept du prêt-à-porter en le transformant en couture-à-porter, fruit d'un excellent savoir-faire artisanal originaire de Florence. La marque a totalement révolutionné le concept de la doudoune de montagne pour la rendre glamour, élégante, mais surtout urbaine.

THE ART OF EXCELLENCE

Thanks to his interpretation of stylishness, Ermanno Scervino has succeeded in revolutionizing the ready-to-wear concept by transforming it into «couture-to-wear», the fruit of excellent craftsmanship originating in Florence. The brand has completely revolutionized the concept of the down jacket for mountain wear, making it glamorous, elegant, but above all urban.

<https://fr.ermannoscervino.com/>



VHERNIER

La maison italienne se distingue de ses concurrents par un style contemporain et architectural, rarement appliqué à la joaillerie. Les bijoux doivent être portés par une femme sûre d'elle, avec une personnalité qui aime l'art. Le bijou devient le prolongement du corps car il est conçu pour l'épouser. Il doit se voir tout en étant discret, calme, pur, jamais vulgaire.

This Italian brand stands out from its rivals thanks to a contemporary architectural style, rarely applied to jewellery. Its pieces must be worn by a woman who is sure of herself, with a strong personality, and a fondness for art. This jewellery becomes an extension of the body as it is designed to be a part of it. It must be seen while remaining discreet, calm, pure, never commonplace.

<https://vhernier.com>

« QUATRE » DE BOUCHERON

C'est en 2004 que la ligne Quatre fait son entrée dans la Maison, imposant sa signature graphique et son tempérament contemporain dans l'univers Boucheron. La voilà devenue icône intemporelle et unisexe, réinventant sans cesse son allure sculpturale et son tempérament urbain. Ses quatre anneaux reprennent les codes architecturaux Boucheron (le Grosgrain, la ligne Diamants, le Double Godron et le Clou de Paris), écrivant une élégante partition.

“QUATRE” BY BOUCHERON

It was in 2004 that the «Quatre» line made its entrance, imposing its graphic signature and contemporary style on the world of Boucheron. It has since become a timeless, uni-sex trademark, constantly re-inventing its sculptural allure and urban flair. Its four rings adopt Boucheron's architectural codes (Grosgrain, the Diamants line, Double Godron and Clou de Paris), composing an elegant score.

<https://www.boucheron.com>



REPOSSI CÉLÈBRE L'ART BERBÈRE

Fondée en 1925 à Turin par Gian Pietro Repossi, la maison italienne de joaillerie Repossi s'inspire du design avant-gardiste de l'Art Déco. Des créations faites d'inspirations artistiques et architecturales. Cet hiver, découvrez Berbère, une collection unique qui réinterprète le motif multi-lignes tatoué sur les mains des Touaregs Berbères.

REPOSSI HONOURS BERBER ART

Founded in Turin in 1925 by Gian Pietro Repossi, this Italian brand of jewellery took inspiration from the avant-garde design of Art Deco. Creations founded on artistic and architectural inspirations. This winter, discover «Berbere», a unique collection re-interpreting multi-line patterns tattooed on the hands of Tuareg Berbers.

<https://repossi.com>



DOLCE & GABBANA :

Inspirée par l'intelligence artificielle, et sans perdre son ADN, la collection automne hiver 2021 de Dolce & Gabbana révèle comment l'artisanat et la technologie, deux mondes a priori différents, sont unis par une constante recherche du fait main. Le look iconique Dolce & Gabbana s'exprime comme jamais, réhaussé d'effets lamés.

Inspired by artificial intelligence, but never losing its DNA, the Autumn-Winter 2021 collection from Dolce & Gabbana's reveals how craftsmanship and technology, two worlds a priori different, unite in constant pursuit of everything "handmade". The iconic Dolce & Gabbana look is expressed more clearly than ever, set off by lamé effects.

<https://www.dolcegabbana.com>



PIAGET POLO DATE

La nouvelle montre Piaget Polo célèbre la philosophie Piaget : incarner l'esprit Sunny Side of Life. À la fois élégante et raffinée, elle est aussi ludique et exubérante, reflet de tous les instants de la vie. Grâce à ses superbes mouvements, ses complications sophistiquées et ses couleurs vives, la Piaget Polo fait briller chaque jour un peu plus fort.

Piaget's new Polo watch showcases Piaget philosophy: that of embodying the Sunny Side of Life. Both elegant and refined, it is also playful and exuberant, a reflection of all such moments in life. Thanks to its superb movement, sophisticated complications and cheerful colours, the Piaget Polo makes each day shine more brightly than the last.

<https://www.piaget.com>



RICHARD MILLE :

COLLECTION RM 07-01

Depuis toujours, l'emblématique collection RM 07-01 conjugue Richard Mille au féminin... Fabriquées en céramique haute performance et dotées de somptueux cadrans guillochés, elle convoque les plus élégantes techniques d'horlogerie mécanique, de conception de mouvement et de finition décorative.

The iconic RM 07-01 collection has always represented Richard Mille for women... and continues to cause a sensation with each new offering. Made of high-performance ceramic and offering sumptuous guilloché dials, these models call on the most elegant techniques of mechanical watchmaking, movement design and decorative finishes.

<https://www.richardmille.com/>

LES NŒUDS PRÉCIEUX DE GRAFF

Contemporaine et romantique, la collection de haute joaillerie TildaBow de Graff interprète un noeud comme un ruban de soie que l'on noue à la main avec décontraction. Les designers de la maison de joaillerie ont imaginé des nœuds parfaits qui illustrent les mouvements d'un ruban de soie tout juste noué par Tilda, ce personnage créé par Graff pour incarner la collection.

GRAFF'S PRECIOUS BOWS

Romantic and contemporary, Graff's «TildaBow» collection of top-notch jewellery interprets a bow as a silk ribbon tied by hand in all casualness. The jeweller's designers have created perfect bows illustrating the movements of a silk ribbon just tied by Tilda, the character created by Graff to embody the collection.

<https://www.graff.com>

"TRIBAL" DE GRAFF

Le leader mondial en diamants connus pour leur rareté lance des nouveaux bijoux Tribal très puissants. Graff donne une vie poétique à l'art de raconter les histoires.

Lancée le 20 mars pour qu'elle s'aligne avec l'Équinoxe du Printemps, inaugurant une nouvelle vie, une nouvelle lumière, la nouvelle collection de Graff communique avec l'âme, parlant de la beauté éternelle de la nature. Ce désir de faire du sens du monde qui nous entoure au moyen de l'art ancien du récit résonne à travers toute la collection Tribal. Elle raconte une histoire fascinante, ancrée dans l'humanité.

Des motifs frappants, sculpturaux, définissent la collection qui réinvente de manière contemporaine les symboles qui nous entourent dans la nature, reconnus par toutes les civilisations, toutes les cultures. Un nombre important de créations en haute joaillerie est présenté, dont plusieurs sont des pièces uniques. Le processus artistique de l'interprétation de ces formes intemporelles à travers des dessins, des sculptures et, finalement, des bijoux, raconte l'histoire Tribal dans un langage visuel et contemporain, en utilisant un médium qui passionne Graff : des diamants et des pierres exceptionnelles.



The world leader for diamonds renowned for their rarity has launched its very powerful new Tribal jewellery. Graff brings the art of storytelling to poetic life.

Launched on March 20th to coincide with the Spring Equinox, inaugurating a new life, new light, Graff's new collection speaks to the soul, telling about the eternal beauty of nature. This desire to make sense of the world which surrounds us through the ancient art of storytelling resonates throughout the entire Tribal collection. It is a fascinating tale, anchored in humanity.

Striking, sculptural motifs define the collection which re-invents in contemporary style the symbols that surround us in nature, recognised by all civilisations, all cultures. A significant number of "haute joaillerie" creations are presented, including several unique pieces. The artistic process of interpreting these timeless forms in drawings, sculptures and, finally, jewels, tells the Tribal tale in contemporary, visual language, using a medium about which Graff has always been passionate: exceptional diamonds and gems.



HUBLOT BIG BANG ONE CLICK 33MM



Comme pour ouvrir des horizons plus joyeux, Hublot hisse les couleurs des beaux jours à venir avec la Big Bang One click 33 mm déclinée en acier ou en King Gold et ses bracelets interchangeables.

Pendant presque 40 ans, la marque a été l'une des seules à exploiter le caoutchouc naturel pour en faire des bracelets de montres reconnues des amateurs comme la signature du style Hublot. Le toucher doux et souple de cette matière inattendue en Haute Horlogerie est un atout qui s'ajoute à la proposition de couleurs pour séduire les amatrices de précision et d'élégance. En tenue de soirée ou sobre en noir, nautique ou immaculé en blanc, sage en rose ou bleu ciel, expansif en bleu roi, rouge, vert ou orange, le caoutchouc côtoie la plus prisée des gemmes. En version pop, le veau brillant pétille en bleu électrique, rose framboise ou orange Terracotta. Comme une silhouette que l'on s'approprie, le précieux côtoie la simplicité ou le glose des matières naturelles. Le diamant se démultiplie pour entourer la lunette de son aura. Une manière de porter la joaillerie avec désinvolture, comme un autre accessoire.

As if to open up more joyful horizons, Hublot hoists the flag of wonderful days to come with the 33-mm Big Bang One Click made of stainless steel or King Gold, with interchangeable straps.

For almost 40 years, Hublot has been one of the only brands to adopt natural rubber for watch straps recognized by fans as the signature of the Hublot style. The soft, supple feel of this material, unexpected in the world of High-end Watchmaking, is a bonus that comes with an array of colours to enchant female fans of precision and elegance. In evening dress or sober black, nautical or immaculate white, well-behaved in pink or sky blue, expansive in royal blue, red, green or orange, rubber rubs shoulders with the most highly-prized gems. In Pop version, shiny calfskin glows in electric blue, raspberry rose or Terracotta orange. Like a silhouette we readily adopt, preciousness goes hand-in-hand with simplicity or the glossiness of natural materials. Diamonds grow in number to encircle the bezel with their aura. A way of wearing jewellery in all casualness, like just another accessory...

hublot.com

DIOR THE DIORALPS CAPSULE

THE DIORALPS CAPSULE



© ESTELLE HANANIA

Cet hiver, Dior séduit les sportives et les férues de mode avec sa nouvelle collection DiorAlps, qui allie haute-technicité et élégance folle, fidèle aux codes de la maison comme l'image de l'étoile porte-bonheur, du camouflage, et du logo signature Christian Dior.

Ode à l'évasion et à la magie de la montagne, la collection DiorAlps pensée par Maria Grazia Chiuri célèbre l'élégance en mouvement. Alliant haute technicité et distinction pour des total looks audacieux sur les pistes, une série intitulée DiorStar s'habille des codes atemporels de la Maison, à l'image de l'étoile porte-bonheur, du camouflage et du motif Dior Oblique. Doudounes, pantalons ou sacs Dior Book Tote se destinent au front de neige et à la douceur de vivre. Un masque de ski au fini ultramat et des lunettes de soleil rehaussées du nom « Christian Dior » viennent compléter ce vestiaire exclusif.

This winter, Dior enchants fashion addicts and fans of sport with its new DiorAlps collection pairing high technicity with high-flying elegance true to the designer's codes, such as the image of the lucky star, camouflage, and the Christian Dior signature logo.

An ode to escapism and the magic of the mountains, the DiorAlps collection designed by Maria Grazia Chiuri celebrates elegance in movement. Combining high technicity and distinction for audacious total looks on the slopes, a series called DiorStar adopts the brand's timeless codes such as the lucky star, camouflage, and the Dior Oblique motif. Down jackets, pants and Dior Book Tote bags are perfect for the snow front and a delightful lifestyle. A ski mask with an ultra-matt finish and sunshades proudly bearing the "Christian Dior" name complete this exclusive wardrobe.

www.dior.com

Fondée à Paris en 1895, la Maison Berluti se distingue par le raffinement de son art mêlant l'excellence et savoir-faire artisanal du bottier à la passion du cuir et de la patine. Fidèle à son héritage, Berluti propose à sa clientèle une collection unique de souliers, de maroquinerie et de prêt-à-porter pour homme perpétuant la virtuosité technique dont est empreinte son histoire.

Founded in Paris en 1895, Berluti is renowned for the refinement of its artistry pairing excellence and the shoemaker's artisanal expertise with a passion for leather and a patina. Loyal to its heritage, Berluti offers its clientele a unique collection of footwear, leather goods and ready-to-wear for men, perpetuating the technical virtuosity that has long inspired its past.



L'ART DU GLAÇAGE

SIGNÉ BERLUTI

THE ART OF GLAZING

Nouveauté ! Il est désormais possible de bichonner vos précieux souliers avec un nouveau service de cirage ou de glaçage proposé par la Maison Berluti pour les hôtes de l'Hôtel Métropole Monte-Carlo...

Vous pouvez redonner une splendeur à vos souliers en demandant l'option glaçage réalisée par les ateliers Berluti. Vous les retrouverez métamorphosés en moins de 48 heures. Le glaçage permettra d'obtenir brillance et élégance grâce à un art maîtrisé qui requiert patience, expertise et temps. C'est à la main, au chiffon doux, que la superposition de différentes couches de cirage laissera apparaître la brillance et le lustrage ultime. Le glaçage est une technique particulière de lustrage qui permet de protéger les souliers des agressions externes. Cette application particulière de cirage et d'eau fait briller, protège le cuir et sublime le soulier.

New! It is now possible to pamper your precious shoes thanks to a new polishing or glazing service proposed by Berluti for guests at the Hotel Metropole Monte-Carlo...

You can restore real splendour to your shoes by requesting the glazing option invented by the Berluti workshops. In less than 48 hours, you will see a real metamorphosis. Glazing guarantees elegance and a gleaming shine thanks to a well-mastered art requiring patience, expertise and time. Using a soft cloth, the application by hand of several layers of wax will lead to the appearance of the epitome of luster and brilliance. Glazing is a special polishing technique that protects shoes from outdoor aggressions. This particular application of wax and water produces a shine, protects the leather, and brings the shoe back to life.

www.berluti.com

METROPOLE'S SWEET CHRISTMAS

THE METROPOLE'S SWEET CHRISTMAS



© STUDIO PHENIX

Pour les fêtes de fin d'année, c'est une atmosphère féérique qui s'installe à l'Hôtel Métropole Monte-Carlo pour célébrer la magie de Noël.

Dès l'arrivée, découvrez avec des yeux émerveillés une pluie d'étoiles au-dessus de l'allée.

À l'intérieur, une atmosphère réconfortante, cocooning et chaleureuse. Petits et grands prennent place devant le traîneau grandeur nature pour une séance photo souvenir et se laissent aller à la rêverie et à l'écriture de la lettre au Père Noël.

L'immersion dans le monde de Noël sera totale lorsque vous découvrirez dans le lobby un sapin de 5 mètres de haut garni de gourmandises : sucres d'orge, sucettes, petits bonhommes en pain d'épices. Partout, la douceur des lumières réchauffent les cœurs et créent une atmosphère magique, le voyage majestueux dans le monde de Noël démarre, c'est le moment de réaliser vos rêves les plus fous et de passer le plus beau des Noëls !

For year-end festivities, a fairytale Christmas will unfold in the Hotel Metropole Monte-Carlo to celebrate the season's enchantment.

On your arrival, you will discover with spell-bound eyes a shower of stars above the alley leading to the hotel.

Inside, a warm, cocooning and cosy atmosphere. Young and old alike take place in front of the lifesize sled for a souvenir photo session, letting themselves dream and writing letters to Santa Claus.

Your immersion in the world of Christmas will be complete when you discover in the lobby a fir tree 5 metres high covered in treats: barley sugar, lollipops, little gingerbread men. Everywhere, plays of light bring warmth to the heart and create a soft, magical atmosphere: set off on your majestic voyage into the world of Christmas, it's time to make your most outlandish dreams come true, and enjoy the Happiest Christmas ever!

SUR LES PAS DE GRACE KELLY

FOLLOWING THE FOOTSTEPS OF GRACE KELLY

Vivez la plus formidable des expériences avec notre programme « Just For You ».

À l'Hôtel Métropole Monte-Carlo, les rêves les plus fous se réalisent, parmi eux un voyage sur les pas de Grace Kelly.

Le 4 avril 1956, Grace Kelly quitte les États-Unis pour l'Europe à bord du Constitution.

À 27 ans, elle arrête sa carrière d'actrice pour devenir Princesse de Monaco à plein temps.

Très appréciée par les Monégasques pour sa discrétion et son dévouement lors des apparitions publiques officielles presque quotidiennes, elle marque ainsi les esprits à jamais.

Vous pourrez retracer le parcours de la Princesse Grace et décrypter sa légende lors d'un itinéraire des lieux marqués par sa présence qui vous plongera au cœur de son histoire : la Roseraie, la Cathédrale de Monaco, la Fondation Princesse Grace, la célèbre Librairie Irlandaise etc.

Un véritable retour dans le passé sur les traces d'une figure légendaire qui continue de rayonner sur la Principauté.

« Just For You » est un programme réservé exclusivement aux clients séjournant à l'Hôtel Métropole Monte-Carlo. Notre concierge est à votre disposition pour vous renseigner.

Enjoy the most wonderful experiences with our "Just For You" programme.

At the Hotel Metropole Monte-Carlo, the wildest dreams come true, such as a trip back in time in the footsteps of Grace Kelly.

On April 4th, 1956, Grace Kelly left the United States for Europe on board of the Constitution.

At the age of 27, she cut short her career as an actress to become the Princess of Monaco full time.

Much appreciated by the Monégasques for her discretion and dedication at official public appearances held almost every day, she left an indelible mark on people's minds.

You can trace the life of Princess Grace and decipher her legend on an itinerary composed of places marked by her presence, which will whisk you to the heart of her life: the Rose Garden, Monaco's Cathedral, the Princess Grace Foundation, the famous Irish Library ...

A real trip back in time in the footsteps of a legendary personality who continues to cast a shine on the Principality.

"Just For You" is a programme exclusively reserved for guests staying at the Hotel Metropole Monte-Carlo. Our concierge is at your disposal for further information.



1964 - Princess Grace of Monaco
ALL PHOTOS PROVIDED GENEROUSLY BY THE PRINCESS GRACE FOUNDATION-USA AND THE ARCHIVES OF PRINCELY PALACE OF MONACO.

© ARCHIVES OF THE PRINCELY PALACE OF MONACO



© STUDIO PHENIX

Au cœur du service voiturier – bagagiste

Ce sont les premiers à vous accueillir et les derniers à vous saluer.
Ils incarnent les valeurs de l'Hôtel Métropole Monte-Carlo.
Ils sont dédiés au confort des clients tout le long de leur séjour
pour offrir un service et une expérience exceptionnelle.

At the core of the car valet-porter service

They are the first to greet you and the last to say goodbye.
They personify the values of the Hotel Metropole Monte-Carlo.
Dedicated to guests' comfort throughout their stay,
they offer service and a top-notch experience.



© STUDIO PHENIX



© STUDIO PHENIX



© STUDIO PHENIX



© STUDIO PHENIX

5 raisons

de séjourner à l’Hôtel Métropole Monte-Carlo

S’il existe un hôtel synonyme d’intimité, de luxe, d’émerveillement et de rêve c’est bien l’Hôtel Métropole Monte-Carlo.

UNE ADRESSE CONFIDENTIELLE AU CŒUR DE MONTE-CARLO
Niché au cœur de Monte-Carlo, on peine à croire qu’il se trouve à quelques minutes à pied de la célèbre Place du Casino, à deux pas des boutiques les plus luxueuses au monde et du Métropole Shopping Center, des restaurants les plus chics, de l’Opéra construit par Charles Garnier, à la programmation exceptionnelle.

AN INSIDER ADDRESS AT THE HEART OF MONTE-CARLO
Nestling at the heart of Monte-Carlo, it is hard to believe that it is just a few minutes’ walk from the famous Place du Casino, a stone’s throw from the world’s most luxurious boutiques and the Metropole Shopping Center, the most refined restaurants, and the Opera built by Charles Garnier, with its exceptional programme.



© STUDIO PHENIX



© STUDIO PHENIX

UN SPA SIGNÉ GIVENCHY
Troisième Spa au monde de la marque, cet écrin exclusif dédié à la beauté, reste fidèle aux codes esthétiques de la Maison française. Le Spa Métropole by Givenchy dont le design sobre aux notes de blanc, d’or et de noir propose des soins exclusifs au protocole pointu tel que le Soin Noir que vous ne trouverez nul part ailleurs. Inspirez, expirez, soufflez et lâchez-prise !

A SPA SIGNED GIVENCHY
Givenchy’s third Spa worldwide, this exclusive address dedicated to beauty care remains faithful to the French perfumer’s esthetic codes. The Spa Metropole by Givenchy, whose sober setting in tones of white, gold and black, proposes exclusive treatments with cutting-edge protocols such as Le Soin Noir, to be found nowhere else. Breathe in, breathe out, relax and let go!

LA TOUCHE GLAMOUR DE KARL LAGERFELD
Imaginé par la légende de la mode Karl Lagerfeld, c’est certainement l’endroit le plus branché pour se baigner. Vous pouvez y admirer la fresque photographique créée exclusivement pour l’Hôtel par le « Kaiser de la mode », véritable œuvre d’art illustrant le voyage d’Ulysse autour de la Méditerranée.

A TOUCH OF KARL LAGERFELD GLAMOUR
Designed by fashion legend Karl Lagerfeld, it is without a doubt the coolest place in which to take a dip. Here you can admire the photographic fresco created exclusively for the Hotel by the «Kaiser of Fashion», a real work of art illustrating the voyage of Ulysses around the Mediterranean.



© STUDIO PHENIX



© W. PRYCE

UNE DESTINATION CULINAIRE INCONTOURNABLE
Comment ne pas succomber à la cuisine Méditerranéenne du Chef des cuisines Christophe Cussac ou à YOSHI l’unique restaurant Japonais de la Côte d’Azur arborant une étoile au Guide Michelin ? Un vrai paradis pour les gourmets !

AN UNMISSABLE CULINARY DESTINATION
How could one fail to fall for the Mediterranean cuisine of Chef des Cuisines Christophe Cussac or YOSHI, the only Japanese restaurant on the Côte d’Azur boasting a star in the Michelin Guide? A real paradise for gourmets!

5 reasons

to stay at the Hotel Metropole Monte-Carlo

If there were ever a hotel synonymous with luxury, discretion, wonder and dreams, it has to be the Hotel Metropole Monte-Carlo.

VOS RÊVES DEVIENNENT RÉALITÉ
Vous rêvez de visiter un musée la nuit, de vivre une nuit et un jour tel James Bond, de vous immerger dans les œuvres de Francis Bacon ? « Just For You » exaucera vos rêves les plus fous ! Ce programme de loisirs exclusifs où le rêve et la réalité se confondent vous propose une sélection d’activités hors normes pour vous, votre famille ou vos amis.

YOUR DREAMS COME TRUE
Do you dream of visiting a museum at night, living a day and night like James Bond, immersing yourself in the works of Francis Bacon? «Just For You» will make your wildest dreams come true! This exclusive leisure programme in which dreams become reality offers a selection of extraordinary activities for you, your family and friends.



© N. IZARN



FLORILÈGES DE RÉCOMPENSES !

A PROFUSION OF AWARDS!



De nouvelles distinctions internationales viennent encore d’accroître le prestige de l’Hôtel Métropole Monte-Carlo. Palmarès.

Établissement de luxe au cœur de l’une des destinations les plus glamour de la planète, l’Hôtel Métropole Monte-Carlo est l’un des hôtels de référence de la Principauté. Entre tradition et modernité, il cultive les plaisirs d’un art de vivre raffiné et chaleureux, qui lui valent régulièrement les honneurs des instances professionnelles de l’hôtellerie et de la presse spécialisée. Dernièrement, l’adresse a ainsi été saluée à plusieurs reprises comme une maison d’exception, à travers une moisson de prix décernés à l’hôtel et son spa notamment. Soit la reconnaissance d’une expertise au plus haut degré de l’excellence hôtelière, qui couronne l’établissement pour ce qu’il est, fin orfèvre d’émotions et délices ciselés pour le bonheur de ses hôtes.

AND THE WINNER IS...

L’Hôtel Métropole Monte-Carlo, lauréat de quatre Awards rien que pour l’année 2021. Il s’agit d’une belle consécration qui met en lumière le travail des équipes mobilisées au sein de l’hôtel en faveur d’une qualité de séjour mémorable.

- « Meilleur hôtel écologique au Monde » - PRIX VILLÉGIATURE
- « Meilleur spa d’hôtel de Monaco » - WORLD SPA AWARDS
- « Top 10 à l’échelle de la France et le premier et seul hôtel de Monaco » dans le classement des Readers’ Choice Awards du CONDÉ NAST TRAVELER.
- « Membre de l’année » - LEADING HOTELS OF THE WORLD

New international distinctions again take the prestige of the hotel Metropole Monte-Carlo to new heights. Rankings...

A luxury address at the heart of one of the world’s most glamorous destinations, the Hotel Metropole Monte-Carlo is one of the benchmark hotels in the Principality. Between tradition and modernity, it cultivates the enjoyment of a warm, refined lifestyle, regularly bringing it the honours bestowed by professional bodies in the hotel industry and the specialized press. Recently, the address has thus been commended on several occasions as an exceptional address, in a profusion of awards granted to the hotel, and especially its spa. In other words, recognition of expertise attaining the highest level of hotel excellence, and crowning it for what it is, an accomplished silversmith of emotions and delights intricately designed for the enjoyment of its guests.

AND THE WINNER IS...

The Hotel Metropole Monte-Carlo, winner of four Awards for the year 2021 alone. This is a fine consecration highlighting the team’s work ensuring stays of memorable quality.

- “Best Ecological Hotel in the World” – PRIX VILLÉGIATURE
- “Best Hotel Spa in Monaco” - WORLD SPA AWARDS
- “Top 10 in France, and the 1st and only Hotel in Monaco” - Rankings of the CONDÉ NAST TRAVELER’S Readers’ Choice Awards.
- “Member of the year” - LEADING HOTELS OF THE WORLD



© G.GARDETTE



© W.PRYCE



© STUDIO PHÉNIX

JAMAIS SANS MA CARTE !

NEVER WITHOUT MY CARD!

Mille et une façons d’être entièrement à votre service... L’Hôtel Métropole Monte-Carlo fait de votre bon plaisir la carte maîtresse de son jeu.

Dès votre arrivée, l’Hôtel Métropole Monte-Carlo vous souhaite la bienvenue en vous remettant la carte Métropole Lifestyle qui vous permettra de bénéficier de nombreux avantages en Principauté. Elle est un véritable sésame qui vous garantit un accès prioritaire aux restaurants de l’Hôtel ainsi qu’à son Spa mais vous ouvre également gratuitement les portes du Casino de Monte-Carlo. La carte vous donne aussi l’assurance de recevoir un accueil personnalisé dans les boutiques partenaires de la galerie commerciale du Métropole Shopping Monte-Carlo. Enfin, profitez de la richesse culturelle de la Principauté grâce à des tarifs exclusifs valables au Musée Océanographique, au Nouveau Musée National de Monaco, au Musée de la collection de voiture du Prince de Monaco mais aussi sur les billets pour les expositions du Grimaldi Forum.

A thousand-and-one ways to be entirely at your service... The Hotel Metropole Monte-Carlo makes your enjoyment the ace of its game.

On your arrival, the Hotel Metropole Monte-Carlo wishes you a warm welcome by handing over the Metropole Lifestyle card enabling you to benefit from numerous advantages in the Principality. The card is a real “Open Sesame” guaranteeing priority admission to the Hotel’s restaurants and its Spa, while also opening the doors to the Monte-Carlo Casino free of charge. It also ensures that you receive a personalized welcome in boutiques that are partners of the Metropole Shopping Center Monte-Carlo. Finally, take advantage of the Principality’s cultural richness thanks to exclusive rates offered by the Oceanographic Museum, Monaco’s New National Museum, the Museum housing the Prince of Monaco’s car collection and, of course, tickets for exhibitions at the Grimaldi Forum.

Pour information, la carte Métropole Lifestyle est remise à chaque client de l’hôtel lors de son check-in.
By way of information, the Metropole Lifestyle card is given to all hotel guests when they check in.



© STUDIO PHENIX

© STUDIO PHENIX

© JÉRÉMY JAKUBOWICZ



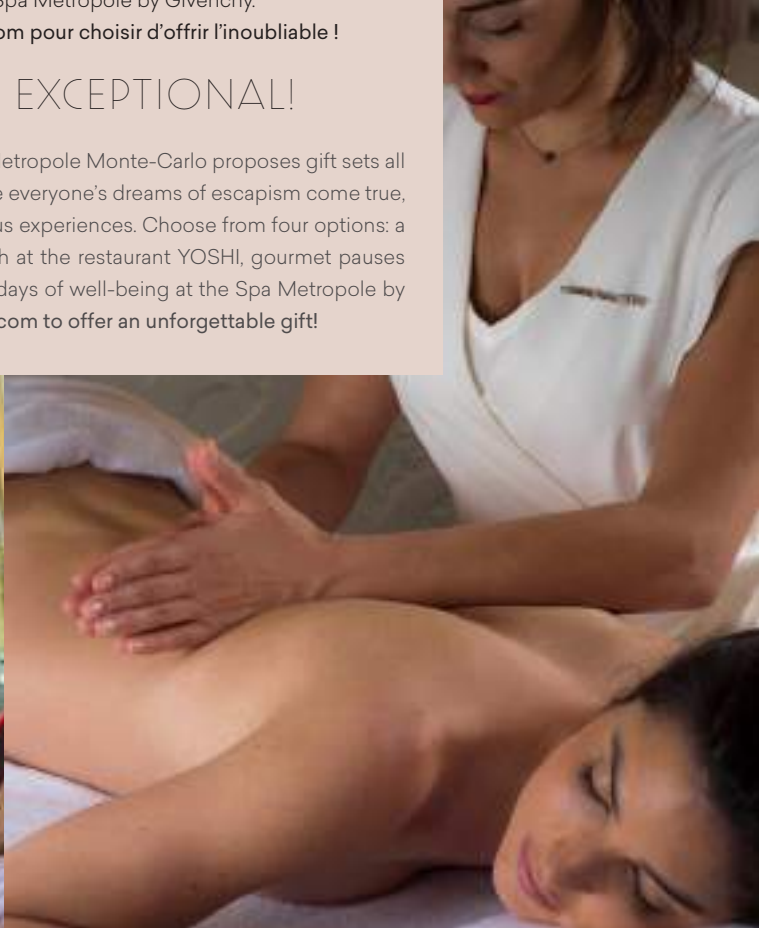
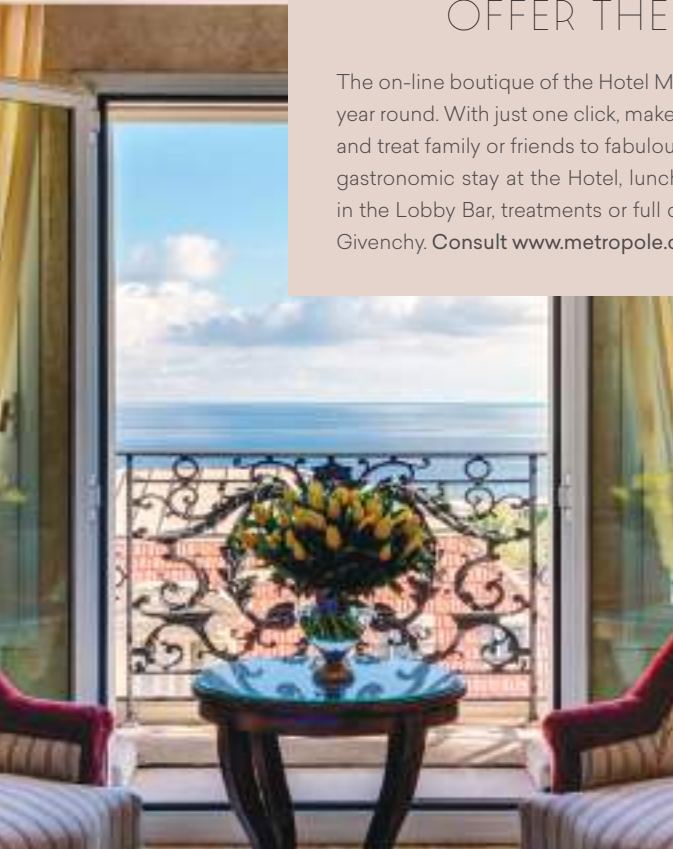
OFFREZ L'EXCEPTIONNEL !

La boutique en ligne de l'Hôtel Métropole Monte-Carlo, propose toute l'année, des coffrets cadeaux. D'un simple clic, réalisez tous vos rêves d'évasion et offrez des moments d'exception. Au choix, quatre options : un séjour gastronomique à l'Hôtel, un déjeuner au restaurant YOSHI, des pauses gourmandes au Lobby Bar, des soins ou journées bien-être au Spa Métropole by Givenchy.

Rendez-vous sur www.metropole.com pour choisir d'offrir l'inoubliable !

OFFER THE EXCEPTIONAL!

The on-line boutique of the Hotel Metropole Monte-Carlo proposes gift sets all year round. With just one click, make everyone's dreams of escapism come true, and treat family or friends to fabulous experiences. Choose from four options: a gastronomic stay at the Hotel, lunch at the restaurant YOSHI, gourmet pauses in the Lobby Bar, treatments or full days of well-being at the Spa Metropole by Givenchy. Consult www.metropole.com to offer an unforgettable gift!



© CHARLY HEL



© SYLVIE LANCENON

« LES RENDEZ-VOUS CULTURELS »

“CULTURAL RENDEZ-VOUS”

L'Hôtel Métropole Monte-Carlo a invité Anne Parillaud pour le lancement de sa première édition des « Rendez-vous culturels de l'Hôtel Métropole Monte-Carlo », et vous propose 3 rendez-vous avec la culture cette saison !

Anne Parillaud, actrice césarisée pour son rôle culte dans le film Nikita de Luc Besson et lauréate du David di Donatello Awards, a mené une brillante carrière entre cinéma et théâtre. Elle est également auteure du roman « Les Abusés » aux éditions Robert Laffont et est venue à la rencontre de ses lecteurs en décembre pour la première présentation de son ouvrage au sein de l'Hôtel Métropole Monte-Carlo qui lance ses « Rendez-vous culturels » pour séduire tous les amoureux de littérature et de culture. Au programme, des rencontres intimes avec des auteurs de grand renom et des artistes. Le célèbre palace ouvre ses portes à la culture pour le plus grand plaisir de ses hôtes à l'initiative de Serge Ethuin, Directeur Général, qui souhaite faire une proposition culturelle qualitative dans cet établissement emblématique de la Principauté.

The Hotel Metropole Monte-Carlo has invited Anne Parillaud for the launch of its first edition of the “Rendez-vous culturels de l'Hôtel Métropole Monte-Carlo”, and invites you to attend three appointments with culture this season!

The actress who won a “César” for her cult role in the Luc Besson film “Nikita” and prize-winner at the David di Donatello Awards, Anne Parillaud has pursued a brilliant career between stage and screen. She is also the author of the novel “Les Abusés” published by Robert Laffont, and came to meet her readers in December at the first presentation of her book in the Hotel Metropole Monte-Carlo, which is launching its “Rendez-vous culturels” to draw fans of literature and culture. On the programme, intimate encounters with renowned authors and artists. The famous palace is opening its doors to culture for the greater enjoyment of its guests at the initiative of General Manager Serge Ethuin who wishes to introduce a cultural proposal of quality in this emblematic establishment of the Principality.



FROM THE METROPOLE WITH LOVE

#MYMETROPOLESTORY

Quand nos hôtes partagent sur les réseaux sociaux le bonheur d’avoir vécu ici des instants millésimés.
Photos émotions. Photos souvenirs. Photos coups de coeur.

Our guests share their experiences of unforgettable moments on social networks.
Photos capturing thrills and emotions. Photos with happy memories. Photos “Wish you were here”.





© STUDIO PHENIX

Le poulpe aux herbes potagères



© STUDIO PHENIX

LA MÉDITERRANÉE
EST LÀ,
OMNIPRÉSENTE

UNE HISTOIRE, UN HÉRITAGE...

HISTORY, HERITAGE...

Focus sur le parcours étoilé du Chef Christophe CUSSAC.

Le Chef Christophe Cussac fait aujourd’hui partie des grands noms ne passant plus inaperçus sur la principauté de Monaco !

Christophe Cussac est l'un des rares Chefs à avoir pratiqué trois cuisines. La première, celle de son maître Joël Robuchon, la deuxième qu'il a acquise à l'hôtel-restaurant de ses parents, l'Abbaye Saint-Michel à Tonnerre, d'inspiration bourguignonne, et la troisième, cuisine du Sud, qu'il a sublimé à la tête des cuisines de la Réserve de Beaulieu-sur-Mer.

C'est en 2004 qu'il décide de rejoindre l'Hôtel Métropole Monte-Carlo aux côtés de Joël Robuchon en tant que Chef Exécutif où transparence, simplicité et authenticité sont les mots d'ordre, qui au cours des années, ont façonnés son style culinaire.

La Méditerranée est là, omniprésente. Elle imprègne en profondeur la cuisine de Christophe Cussac, portée sur la naturalité des produits. L'amour du travail bien fait, la rigueur, le respect du métier et la satisfaction des clients le propulsent dans le monde des Chefs étoilés au Guide Michelin qui le couronne de deux étoiles depuis plus de 30 ans de carrière.

Cet homme modeste et réservé s'exprime avec une cuisine simple et authentique fondée sur des produits de saison d'exception et des goûts francs en n'oubliant pas la philosophie qui lui a été transmise et qui continue aujourd'hui de guider son travail « la cuisine c'est vouloir donner du plaisir et faire vivre à ses convives un moment inoubliable ».

Focus on the star-rated career of Chef Christophe CUSSAC.

Chef Christophe Cussac is now among the prominent names that do not pass unnoticed in the Principality of Monaco!

Christophe Cussac is one of the rare chefs to have concocted three types of cuisine. The first, that of his master, Joël Robuchon, the second he learnt at the hotel-restaurant of his parents, the Abbaye Saint-Michel in Tonnerre, inspired by Burgundy, and the third, the cuisine of the South, which he enhanced while officiating in the kitchens of La Réserve de Beaulieu-sur-Mer.

In 2004, he decided to join the Metropole Hotel Monte-Carlo alongside Joël Robuchon as Executive Chef. Here, transparency, simplicity and authenticity were the key words, which fashioned his culinary style over the years.

The Mediterranean is omnipresent, a deep influence on Christophe Cussac's cuisine, borne along by natural ingredients. The love of a work well done, rigour, respect for the profession and customer satisfaction propelled him into the world of star-rated Chefs in the Michelin Guide, which has crowned him with two stars in his 30-year career.

This reserved, modest man expresses himself through simple, authentic cuisine based on exceptional seasonal produce and clearly-defined tastes, not forgetting the philosophy passed on to him, which continues today to guide his work: "cuisine means offering enjoyment and seeing that guests experience unforgettable moments".



© COOKANDSHOOT

TRANSPARENCE, SIMPLICITÉ
ET AUTHENTICITÉ SONT
LES MOTS D'ORDRE

LE CHEF DE YOSHI DÉVOILE SES ASTUCES CULINAIRES !

YOSHI'S CHEF UNVEILS HIS TIPS

Takeo Yamazaki, chef de YOSHI, unique restaurant Japonais étoilé au Guide Michelin de la Côte d'Azur et nous révèle, en exclusivité, ses ingrédients secrets pour réaliser les meilleurs sushis...

Ronds et gourmands, les maki et nigiri sushis du Chef étoilé Yamazaki sont d'une saveur exceptionnelle. Le secret réside tout d'abord dans l'utilisation de poisson frais, l'Hôtel privilégiant l'utilisation de poissons locaux dans le cadre de la « Green Attitude », mais aussi de l'utilisation de deux types de riz. Le riz Koshihikari à grain rond collant possède une texture ferme hors du commun, et le riz Sasanishiki au goût unique !

Pour les révéler parfaitement, lavez-les, égouttez-les, et une fois cuits, mélangez-les jusqu'à température ambiante. Ajoutez du vinaigre de riz rouge, du sucre et du sel. C'est le vinaigre de riz qui lui donne cette particularité et crée le « umami », ce « goût délicieux » !

Pour confectionner des makis, taillez la moitié du poisson en bâtonnets de 15cm. Déposez ½ feuille d'algues de Nori sur une natte de bambou, étalez le riz en couche fine et un peu de wasabi. Placez le poisson par-dessus puis roulez et coupez le rouleau en 6 à l'aide d'un couteau mouillé. Pour dresser les nigiri sushis, taillez les poissons en fines lamelles, mouillez-vous les mains et façonnez le riz. Mettez un peu de wasabi dessus et déposez délicatement la lamelle de poisson. Le tour est joué !

Servez-les à température ambiante accompagnés d'une bière bien fraîche, d'un Chablis ou Sancerre ou encore d'un Saké Sayori aux notes légères. Itadakimasu !

Takeo Yamazaki, the chef at YOSHI, the only Japanese restaurant on the Côte d'Azur crowned with a Michelin star, reveals his secret ingredients for the best sushi...

Round and succulent, the maki and nigiri sushis made by star-rated Chef Yamazaki are exceptionally tasty. The secret lies firstly in the use of fresh fish, with the hotel giving priority to the local catch as part of its "Green Attitude", but also the use of two kinds of rice. Koshihikari rice with its sticky, round grains has an unusually firm texture, while Sasanishiki rice offers a unique taste!

To reveal them at their best, wash and drain the rice and, once cooked, mix it at room temperature. Add red rice vinegar, sugar and salt. It is the rice vinegar that gives this very special taste and creates "umami" this "delicious taste"!

To prepare maki, slice half of the fish into sticks 15 cm long. Place half a leaf of Nori algae on a bamboo mat, add a thin layer of rice and a little wasabi. Place the fish on top, then roll and slice the roll into six pieces using a damp knife. To present nigiri sushi, slice the fish into thin strips, and fashion the rice with wet hands. Add a little wasabi, then delicately top with the slice of fish. Ready to go!

Serve at room temperature accompanied by a cool beer, a Chablis or Sancerre, or even better a Sayori Saké with delicate notes. Itadakimasu!

-



© STUDIO PHENIX



© COOKANDSHOOTBY ALINE GERARD



© STUDIO PHENIX

SEA YOU AT M

PLONGEON DANS UN OCÉAN DE SAVEURS

Sous l'impulsion de la « Green Attitude », le Chef barman de l'Hôtel Métropole Monte-Carlo a imaginé un cocktail destiné à récolter des fonds pour l'association du Musée Océanographique de Monaco.

Ce nouveau cocktail au nom énigmatique « Sea You at M », clin d'œil à la lettre commune des trois entités, Musée Océanographique, Métropole Monte-Carlo, Monaco, a été choisi par les amis du Musée Océanographique de Monaco et restera à la carte du Lobby Bar durant une année. Composé de Vodka Grey Goose, Malibu coco, jus d'ananas, sirop de rose et de curaçao bleu, ce savant mélange se pare de teintes évoquant les couleurs de la mer. Les équipes du bar proposent également une version « mocktail » pour ceux qui n'aiment pas l'alcool, les futures mamans et les enfants. 1 euro sur chaque vente de cocktails sera reversé à l'association et permettra de parrainer un poisson pour sauver l'océan. Source de nourriture, d'énergie, de santé et d'oxygène, régulateur de climat, trésor patrimonial, l'Océan est aujourd'hui menacé. Pour le préserver, le programme « Parrainer un poisson » est un formidable levier d'actions pour soutenir le Musée Océanographique de Monaco qui a pour mission de veiller sur l'Océan et de le faire connaître. Vous engagez pour l'océan, c'est lier votre avenir et celui de vos proches à la survie des écosystèmes marins. En dégustant ce savoureux cocktail, vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement !



© STUDIO PHENIX



Sea You at M

© STUDIO PHENIX

PLUNGE INTO AN OCEAN OF FLAVOURS

Pursuing the “Green Attitude” initiative, the Head Barman at the Hotel Metropole Monte-Carlo has conjured up a cocktail aiming to collect funds for the association Friends of the Oceanographic Museum of Monaco.

This new cocktail with the enigmatic name “Sea You at M” - a reference to the letter shared by the three entities, the Museum of Oceanography, Metropole Monte-Carlo, and Monaco -, has been chosen by the friends of Monaco's Museum of Oceanography and will remain on the Lobby Bar's cocktail-list for a full year. Comprised of Grey Goose Vodka, Malibu Coco, pineapple juice, rose syrup and blue curaçao, this discerning mix takes on shades recalling the colours of the sea. The bar teams also propose a «mocktail» version for those who avoid alcohol, future Mums and children. One euro from each sale of cocktails will be donated to the association, enabling it to sponsor a fish to save the ocean. A source of nourishment, energy, health and oxygen, a heritage treasure with a regulating effect on the climate, the Ocean is now under threat. To protect it, the “Sponsor a Fish” programme is a fantastic driver for actions to support Monaco's Museum of Oceanography, whose mission is to monitor the Ocean and see that it becomes known. Committing yourself to the ocean means linking your future and that of your loved ones to the survival of marine ecosystems. While sipping this tasty cocktail, you will thus be playing your part in preserving the environment!

CE SAVANT MÉLANGE ÉVOQUE LES COULEURS DE LA MER

UNE BONNE RAISON DE RESTER AU LIT...

ONE GOOD REASON TO STAY IN BED...

Débutez votre journée à votre rythme, en douceur, et prenez votre petit déjeuner dans le confort de votre chambre, en bénéficiant d'un service souriant, attentionné, plein de gentillesse.

Ce moment de pur délice, d'éveil des sens et de douceur, accompagne avec délicatesse les premiers instants de votre journée. Au menu, des viennoiseries merveilleusement croustillantes, un assortiment de pains généreux, des boissons chaudes succulentes et des jus de fruits ultra-frais pour rebooster l'énergie. Ajoutez à cela cakes et gâteaux, œufs, des fruits frais, des confitures savoureuses, du fromage blanc frais, un smoothie délicat et équilibré... Servis entièrement à table par les équipes de l'In-room dining qui veilleront à rendre cette expérience des plus agréables. Un moment de pur plaisir ! Les fans de bien-être ne seront pas en reste et pourront se délecter d'açaï bowl, céréales ou granola, laits végétaux, fruits frais, omelette blanche, biscottes et pain d'épeautre sans oublier les délicieux jus detox. Un instant privilégié pour vous faire vivre la plus parfaite des journées !

Start your day at your own gentle pace and enjoy breakfast in the comfort of your room, benefiting from service with attentiveness, kindness and a smile.

This moment of pure bliss with your senses awakened in all softness accompanies the first instants of your day in all delicacy. On the menu, wonderfully crisp Viennese pastries, a generous variety of bread, delicious hot drinks and ultra-fresh fruit juices to boost your energy. All joined by cakes, eggs, fresh fruit, tasty jams, fresh "fromage blanc", a delicate well-balanced smoothie... All served at table by the In room-dining team who will take the greatest care in making this a delightful experience. A moment of sheer enjoyment! Fans of well-being are not forgotten, invited to relish an Acai bowl, cereals or granola, plant-based milks, fresh fruit, egg-white omelette, spelt bread and biscuits, not forgetting delicious detox juices. A privileged moment while looking forward to a truly perfect day!



© STUDIO PHENIX



NEGRONI OAKED BY METROPOLE

Glissez-vous sur les banquettes en velours du Lobby Bar dans ce cadre glamour désigné par Jacques Garcia immergé dans la vie de l'élite Monégasque. Lieu idéal pour déguster un délicieux cocktail.

Les barmen de l'Hôtel viennent de créer un cocktail ultra trendy, le Negroni Oaked by Metropole. La recette, dosage précis de Vermouth Otto's, Bitter Martini, Pamplemousse Bitter et Gin Citadelle, insuffle une fraîcheur parfaite pour l'apéritif. Le mélange, vieilli en fut de Chêne sur place, crée un goût boisé et original. Une mixologie réussie aux notes de noix et de fumé pour un résultat désaltérant. Si vous souhaitez prolonger le plaisir à la maison ou bien l'offrir vous pouvez repartir avec une bouteille de ce divin nectar.

Slide onto the Lobby Bar's velvet benchseats in this glamorous setting designed by Jacques Garcia, reflecting the lifestyle of Monaco's elite. The ideal spot for sipping an enticing cocktail.

The Hotel's barmen have just created an ultra-trendy cocktail, the Negroni Oaked by Metropole. The recipe (precise dosage, Vermouth Otto's, Bitter Martini, Bitter Grapefruit and Citadelle Gin) ensures perfect coolness for the cocktail hour. Aged on-site in an oak cask, the blend produces an original, woody taste. Successful mixology with a hint of walnut and smokiness for a refreshing result. If you would like to prolong your enjoyment at home or offer it as a gift, you can set off with a bottle of this delightful nectar.



LA BÛCHE DE NOËL YULE LOG

Christophe Cussac, Chef Exécutif et Patrick Mesiano, Chef Pâtissier de l'Hôtel Métropole Monte-Carlo créent cette année une bûche savoureuse. Délicatement enveloppée dans un écrin rouge faisant écho au décor féerique de Noël. Une forêt noire aux délicieuses cerises caramélisées sur un lit de chocolat et pistaches concassés. Irrésistible !

Executive Chef Christophe Cussac and Head Pastry Chef Patrick Mesiano have created for the Hotel Metropole Monte-Carlo a delicious yule log. Delicately wrapped in a red case echoing the fairy tale decor of Christmas. A black forest with delicious caramelised cherries on a chocolate pistachios base. Irresistible!



© CHARLY HEL

GLAM UP BY GIVENCHY

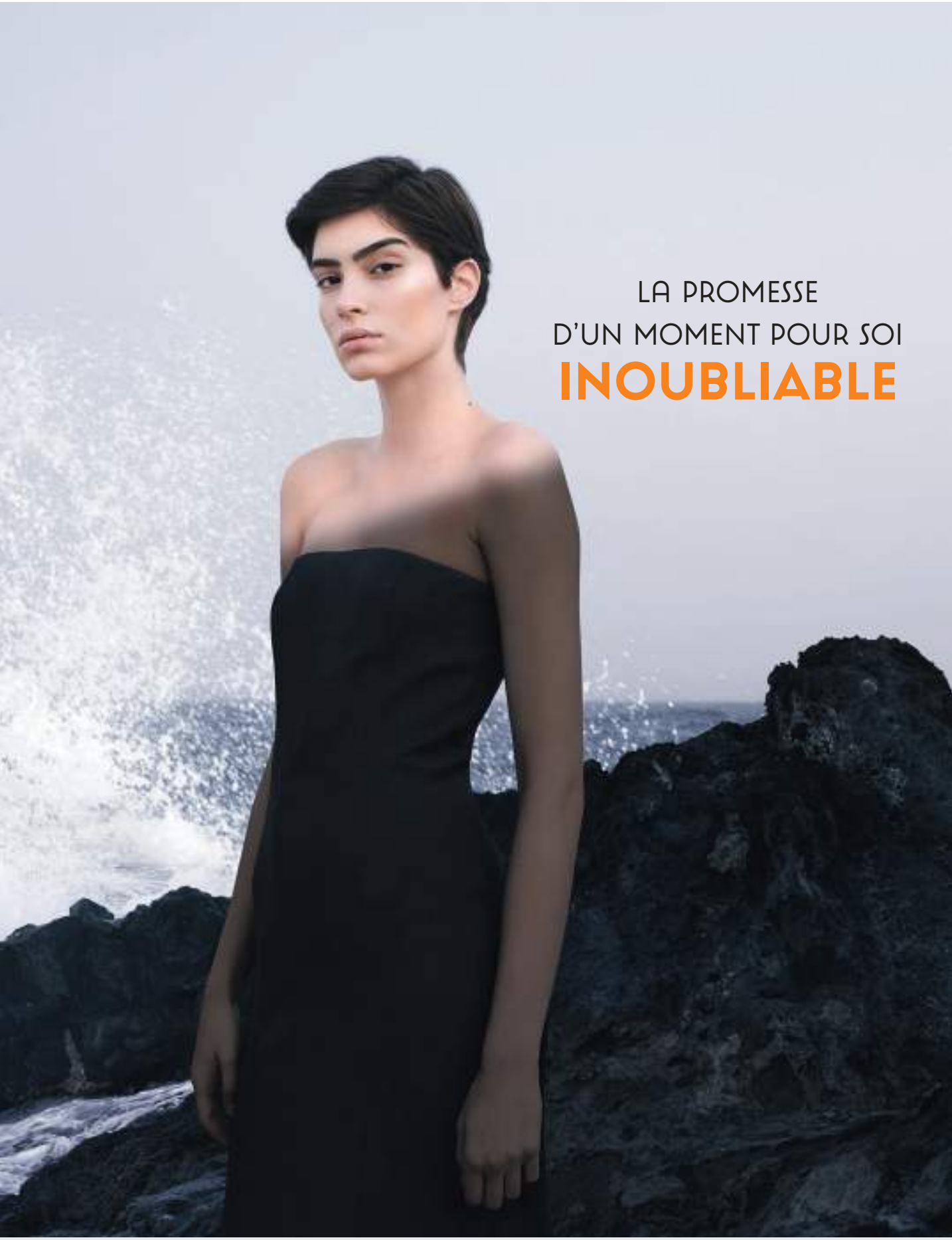


Retrouvez la dernière création Givenchy au Spa de l'Hôtel Métropole Monte-Carlo, pour une expérience unique.

Le rituel « Glam Up By Givenchy » est une création singulière et fascinante de relaxation et de beauté. Il débute par un massage relaxant du dos pour une pause bienfaisante, se recentrer sur soi et oublier le stress du quotidien. Il se poursuit par un soin exclusif du contour des yeux « Le Soin Noir », soin renaissance d'exception, avec l'application du masque dentelle « Le Soin Noir » qui délivre toute sa puissance anti-âge instantanée. Le moment hors du temps se prolonge par un rituel « make up » où s'expriment la créativité, la science des textures et la virtuosité colorielle de la Maison Givenchy. La promesse d'un moment pour soi inoubliable...

Discover the latest Givenchy creation at the Spa in the Hotel Metropole Monte-Carlo, for a unique experience.

The «Glam Up By Givenchy» ritual is a fascinating, unusual creation focusing on relaxation and beauty. It starts with a soothing massage for the back to benefit from a beneficial pause, re-connect with yourself and forget the stress of everyday life. It then continues with an exclusive eye contour treatment, «Le Soin Noir», an exceptional back-to-life treatment with application the «Soin Noir» lace mask which delivers all its instantaneous, anti-ageing force. This timeless moment is prolonged by a make-up ritual in which Givenchy expresses its creativity, the science of textures, and its virtuosity in the use of colour. The promise of an unforgettable moment devoted to yourself...



GIVENCHY

3 nouveautés beauté que vous allez aimer en 2022 !

THREE NEW BEAUTY PRODUCTS YOU WILL LOVE IN 2022!

Découvrez les nouveautés du Spa Métropole by Givenchy par ici ...

NOUVEAU PARFUM DE LA COLLECTION PARTICULIÈRE GIVENCHY : « DÉSINVOLTE »

Dès sa première collection, Hubert de Givenchy conjugue la sophistication absolue à une forme de décontraction. Comment traduire ce je-ne-sais-quoi en parfum ? En jouant sur les contrastes entre naturel et raffinement. « Désinvolté » est un bouquet blanc généreux aux multiples facettes. La tubéreuse indienne est mise en majesté par un accord de magnolia, de fleur d'oranger et de jasmin : un sublime trio d'absolu de fleurs blanches.

HOLIDAY 2021 : L'ALCHIMIE SELON GIVENCHY

À l'origine de la beauté Givenchy, il y a l'or pur, éclatant, dont Hubert de Givenchy habille l'écrin du premier rouge à lèvres qu'il imagine en 1989.

Pour la collection Holiday 2021, Givenchy rend hommage à cet or fondateur pour créer les produits les plus « Couture ». Retrouvez le Prisme libre Highlighter édition limitée, un Prisme libre en édition limitée, 9 ombres à paupières richement pigmentées, et Le Rouge dans un écrin velours noir et or.

LE SOIN NOIR 2021

Une seule chose, essentielle, demeure : l'Algue Vitale, ingrédient signature de la ligne, dont les propriétés extraordinaires ont été révélées depuis 25 ans par les chercheurs des Laboratoires Givenchy. Ils sont parvenus à percer les secrets de cet organisme millénaire et à transmettre à la peau sa force de vie à travers Le Soin Noir, qui dispose aujourd'hui de nouveaux designs et étuis qui réduisent l'empreinte environnementale... Crème, Crème Légère et Soin Noir Sérum présentent des textures exceptionnelles qui infusent la lumière de jeunesse originelle.

This way to discover new offerings from the Spa Metropole by Givenchy...

NEW "DÉSINVOLTE" PERFUME IN GIVENCHY'S "COLLECTION PARTICULIÈRE"

From his very first collection, Hubert de Givenchy paired total sophistication with a kind of informality. How does one achieve this elusive quality in perfume? By playing on contrasts between naturalness and refinement. "Désinvolté" offers a generous, multi-faceted white bouquet. The Indian tuberose is majestically set off by harmonious notes of magnolia, orange blossom and jasmine: a sublime trio of absolutes from white flowers.

"HOLIDAY 2021": ALCHEMY AS SEEN BY GIVENCHY

Pure shining gold was a starting-point in beauty for Hubert de Givenchy, who used it to adorn the holder of the first lipstick he created in 1989.

For the "Holiday 2021" collection, Givenchy paid tribute to this founding gold to design the most prestigious "Couture" products. Rediscover the Prisme Libre Highlighter in its limited edition, a Prisme Libre also in a limited edition, 9 richly pigmented eye shadows, and Le Rouge in a black and gold velvet case.

"SOIN NOIR 2021"

A single, essential thing remains: Life Algae, the line's signature ingredient, whose extraordinary properties have been revealed over the past 25 years by researchers in the Givenchy Laboratories. They have succeeded in unlocking the secrets of this age-old organism and transmitting its strength to the skin through "Le Soin Noir" which now features new designs and packaging that reduce their environmental footprint... The exceptional textures of Le Soin Noir Cream, Light Cream and Black Serum re-infuse the glow of original youthfulness.



GIVENCHY CONJUGUE
LA SOPHISTICATION À LA
DÉCONTRACTION

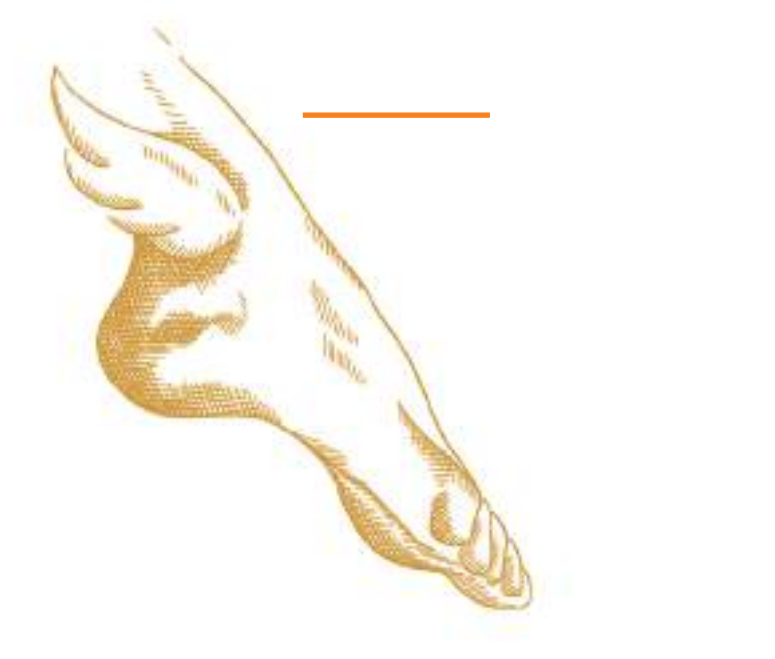


Révérence
de Bastien



RÉVÉRENCE DE BASTIEN SE RÉINVENTE

RÉVÉRENCE DE BASTIEN RE-INVENTED



Plus poétique, plus naturelle, plus écoresponsable,
plus lumineuse... Révérence de Bastien n'a pas fini
de vous surprendre...

Révérence de Bastien transforme son « B » historique en « Pied Ailé ». Dans la mythologie grecque, le Pied ailé est associé au Dieu de l'Olympe : Hermès, toujours en mouvement, agile et rapide, multipliant les missions avec ses pieds ailés et son caducée, symbole d'Asclépios, le Dieu grec de la médecine.

Cette vivacité est à l'image du perpétuel mouvement du créateur de la marque. Bastien Gonzalez, diplômé de Pédicurie-Podologie, parcourt le monde depuis 20 ans pour répandre son savoir-faire auprès des plus belles Maisons Hôtelières.

La nouvelle collection se décline en 3 catégories : la gamme « Or » pour les pieds, la gamme « Or blanc » pour les mains et jambes, la gamme « Or rose » pour les ongles, et adopte un look épuré et moderne. Chacun des produits s'infuse d'extraits de plantes, d'actifs végétaux et d'huiles essentielles françaises. Leurs textures innovantes et sensuelles sont aussi luxueuses qu'efficaces, associées à des parfums délicats et naturels.

La collection est écoresponsable. Les packagings ont été choisis en fonction de leur impact carbone, les étuis sont en papier recyclés ou recyclables, les encres végétales. Pour les best-sellers, les pots désignés en porcelaine de Limoges sont rechargeables.

More poetic, more natural, more eco-responsible,
more radiant... Révérence de Bastien has more sur-
prises up its sleeve...

Révérence de Bastien has transformed its historic "B" into "Pied Ailé". In Greek mythology, the "winged foot" is associated with the God of Olympus: Hermès, constantly in movement, agile and swift, carrying out many assignments with his winged feet and his caduceus, the symbol for Asclépios, Greek God of medicine.

This vivacity is in the very image of the perpetual movement of the brand's creator. Bastien Gonzalez, a graduate in Pedicure-Chiropody, has travelled the world for 20 years to deploy his expertise in the finest Hotels.

The new collection offers three categories: the "Or" range for feet, "Or blanc" for hands and legs, "Or rose" for nails, all with a pure, modern look. Each product contains plant extracts, active vegetal ingredients and French essential oils. Their sensual, innovative textures are both luxurious and effective, combined with delicate, natural fragrances. The collection is eco-responsible. Packagings have been chosen for their carbon impact, the boxes made of recycled or recyclable paper, the ink vegetal. For the best-sellers, the pots designed in Limoges porcelain can be refilled.

UN LIEU QUI VOUS FERA
ADORER L'HIVER !

A PLACE TO MAKE YOU ADORE
WINTER!

A Odyssey, le temps se love voluptueusement dans ce cadre exceptionnel imaginé et conçu par Karl Lagerfeld.

L'endroit est inouï, à ciel ouvert pendant les beaux jours, paré d'un dais pour l'hiver. Dans les deux cas c'est le prisme lumineux des lieux qui s'impose à première vue. À l'Hôtel Métropole Monte-Carlo, Odyssey est un peu comme une oasis à l'envoûtant parfum d'ici et d'ailleurs. Règne ici une atmosphère stylée dans une esthétique griffée Karl Lagerfeld. Le temps s'arrête pour une parenthèse bien-être et pour prendre le temps de contempler la fresque photographique créée exclusivement pour l'Hôtel par le « Kaiser de la mode », véritable œuvre d'art illustrant le voyage d'Ulysse autour de la Méditerranée.

At Odyssey, time nestles voluptuously in this exceptional setting dreamt up and designed by Karl Lagerfeld.

This is an awesome place, open to the sky in fine weather, sheltered by a canopy in winter. In both cases, it is the setting's glowing prism which captures one's immediate attention. At the Hotel Metropole Monte-Carlo, Odyssey is rather like an oasis with a bewitching fragrance from here and elsewhere. A stylish atmosphere reigns here, bearing the esthetic stamp of Karl Lagerfeld. Time stands still to offer a pause for well-being and contemplation of the photographic fresco designed exclusively for the Hotel by the «Kaiser of Fashion», a real work of art illustrating the voyage of Ulysses around the Mediterranean.



© WPRYCE

DEVENIR UN GREEN CHIC TRAVELLER EN

10 tips !

Vous avez peut-être un mode de vie durable à la maison, mais qu'en est-il en vacances ? Voici 10 gestes à adopter pour limiter votre impact sur l'environnement !



REBOISEZ LES FORÊTS D'AMAZONIE

En réservant à l'Hôtel, vous pouvez parrainer un arbre en Amazonie et participer à la reforestation du « poumon de la terre ».

RESTOCKING THE AMAZON FORESTS

When reserving a room at the Hotel, you can sponsor a tree in the Amazon and participate in reforestation of the "Earth's lungs".

VOYAGEZ LÉGER

Des vacances plus écologiques, ça commence dès que l'on fait sa valise. Plus une voiture ou un avion sont chargés, plus ils consomment de carburant et plus ils émettent de CO2. Allégez vos bagages en emportant le strict nécessaire et surtout pas de produits qui pourraient polluer l'endroit idyllique de votre séjour.

TRAVELLING LIGHT

A greener holiday starts when you pack your suitcase. The more heavily loaded a car or plane, the more fuel they consume, and the more CO2 they emit. Lighten your luggage by taking only the bare essentials and especially no products that could pollute the idyllic location of your stay.



ECO-GESTE

Si vous actionnez le chauffage ou la climatisation en chambre, pensez à fermer les fenêtres afin de conserver la température ambiante.

ECO-GESTURE

If you activate the heating or air-conditioning in your room, remember to close the windows to maintain the room's temperature.

VOS MAGAZINES À PORTÉE DE CLIC

Lisez vos journaux et magazines préférés depuis votre téléphone portable, votre tablette, ou à l'aide des ebooks à votre disposition en chambre. Plus de 7000 publications disponibles en différentes langues, tout en respectant la planète.

YOUR MAGAZINES A CLICK AWAY

Read your favourite newspapers and magazines on your cell phone, tablet, or with the help of e-books at your disposal in the rooms. Over 7,000 publications available in different languages, all respecting the planet.



SÉJOURNEZ VERTS

Le programme « ACT GREEN » est proposé dans les chambres afin de réduire l'impact environnemental de la gestion du linge en définissant un lavage de vos draps et serviettes de toilette dès la troisième nuit.

A GREEN STAY

The "ACT GREEN" programme is available in the rooms to reduce the environmental impact of bed linen management by timing the laundering of your sheets and towels as from the third night of your stay.

10 tips on how to become a Green Chic Traveller!

You may have a sustainable lifestyle at home, but what about when you are on holiday? Here are 10 actions to adopt to limit your impact on the environment!

SOYEZ LOCAVORE

Le Chef Christophe Cussac utilise des produits locaux et de saison. Pour un bien-être ultime, commandez au Lobby Bar ou à Odyssey une infusion aux plantes fraîches, un smoothie ou un cocktail de fruits et de légumes frais.

BE A LOCAVORE

Chef Christophe Cussac uses local and seasonal produce. For ultimate well-being, order from the Lobby Bar or Odyssey an infusion made with fresh plants, a smoothie or cocktail made of fresh fruit and vegetables.



© STUDIO PHENIX

PLAY « GREEN »

Du 1er Juillet au 31 Août, les enfants de 4 à 12 ans sont accueillis au KCLUB de l'Hôtel. Ils y pratiquent de nombreuses activités « Green ». Des jeux de sociétés et des livres sur le thème sont à leur disposition pour les sensibiliser de manière ludique et fun !

PLAY "GREEN"

From 1 July to 31 August, children aged 4 to 12 are invited to the Hotel's KCLUB where they can pursue numerous "Green" activities. Parlour games and books on the same theme are at their disposal to raise their awareness while having lots of fun!



PARTAGEZ...

...sur les réseaux sociaux vos photos coup de cœur « green » en taguant l'hôtel @metropolemonaco et en utilisant le #MYGREENMETROPOLE

SHARE...

...on social media your favourite «green» photos, tagging the hotel @metropolemonaco and using #MYGREENMETROPOLE



DÉPLACEZ-VOUS EN MODE GREEN

Pour votre arrivée à l'Hôtel, demandez à nos concierges un transfert en véhicule eco-friendly. Nos voituriers peuvent également vous conduire à bord de notre NOSMOKE 100% électrique pour tous vos transferts au sein de la Principauté.

MOVE AROUND IN GREEN MODE

For your arrival at the Hotel, ask our concierges for a transfer in an eco-friendly vehicle. Our car-valets will also meet all your transport needs within the Principality aboard our 100%-electric NOSMOKE vehicle.



© STUDIO PHENIX



© STUDIO PHENIX

Elodie Robert

MISS GREEN

Elodie Robert a plus d’une corde à son arc : Assistante de Direction, responsable qualité, hygiène et environnement de l’Hôtel Métropole Monte-Carlo, conseillère municipale au développement durable à la Mairie de Menton et tout dernièrement désignée ambassadrice du Pacte National de la Mission pour la Transition Énergétique du Gouvernement monégasque.

Le parcours de cette passionnée démarre sur les podiums en 2006, lorsqu’elle est élue Miss Menton puis Miss Côte d’Azur, dernière étape qui lui permettra de participer au concours Miss France dans la même année et de la confirmer 5^{ème} dauphine. Son rêve de jeune fille assouvi, plus rien ne l’arrête. Elle gère ses fonctions à l’Hôtel Métropole Monte-Carlo avec autant d’énergie et de ferveur et prend pleinement conscience des enjeux de l’impact de biodiversité dans l’hôtellerie de luxe. Elodie se lance alors dans la mise en place et la création de la Green Attitude au sein du Palace afin d’y appliquer des mesures mêlant le luxe et le respect des principes environnementaux. Avec un enthousiasme communicatif, elle entraîne les équipes de l’Hôtel dans ce « réveil écologique » qui dure depuis plus de dix ans. Son ambition : fédérer les acteurs du tourisme de la Principauté et de la Côte d’Azur pour encore aller plus loin.

ELODIE ROBERT DEVIENT AMBASSADRICE DU PACTE NATIONAL !

Ils sont maintenant 26 porte-paroles élus par le Gouvernement de Monaco pour promouvoir le pacte créé en 2018, avec plus de 1500 personnes et 150 entreprises, associations, institutions signataires. Les ambassadeurs doivent promouvoir le pacte auprès de leur entourage et leur communauté, en invitant à réduire l’empreinte carbone par la mobilité, les déchets et l’énergie. Ce défi climatique est au cœur même des préoccupations de l’Hôtel Métropole Monte-Carlo. Chaque geste, chaque action compte. Signer le pacte éco-citoyen en fait partie sur www.pacte-coachcarbone.mc ! Cela porte déjà ses fruits puisque les collaborateurs de l’Hôtel sont devenus, à leur tour, signataires du pacte en septembre dernier.

Elodie Robert has more than one string to her bow: Executive Assistant, responsible for quality, hygiene and the environment at the Hotel Metropole Monte-Carlo, Municipal Advisor for sustainable development at Menton’s Townhall, and most recently appointed Ambassador for the National Pact for the Energy Transmission Mission of the Government of Monaco.

The career of this woman with a passion began on the podiums in 2006, when she was elected Miss Menton then Miss Côte d’Azur, the final step enabling her to participate in the Miss France contest of the same year and win 5th place as runner-up. With her dream as a young girl fulfilled, nothing would then stand in her way. She fulfills her duties at the Hotel Metropole Monte-Carlo with both energy and fervour, and is fully aware of challenges for luxury hotels regarding their impact on biodiversity. Elodie undertook the introduction and creation of the Green Attitude within this palatial hotel in order to implement measures combining luxury with respect for environmental principles. With contagious enthusiasm, she leads the hotel’s teams in this “ecological awakening” that has been pursued for over ten years. Her ambition is to federate players in the tourist industry in the Principality and on the Côte d’Azur to advance even further.

ELODIE ROBERT BECOMES AMBASSADOR FOR THE NATIONAL PACT!

26 spokespersons have now been elected by the Government of Monaco to promote the pact created in 2018, with over 1,500 individuals and 150 companies, associations and institutions as signatories. The Ambassadors must promote the pact among their entourage and community, inviting them to reduce their carbon footprint in the areas of mobility, waste and energy. The climate change challenge lies at the very heart of preoccupations of the Hotel Metropole Monte-Carlo. Each gesture, each action counts. Just like signing the eco-citizen pact on www.pacte-coachcarbone.mc! It has already borne fruit as the Hotel’s collaborators became, in their turn, signatories of the pact last September.



COUPS DE COEUR DES CONCIERGES



Nos concierges vous dévoilent les incontournables à faire à Monaco en 48 heures.



OUR CONCIERGES ' FAVOURITE ADDRESSES



© JEAN-BAPTISTE LEROUX



© DR

Our concierges share absolute musts to be experienced in Monaco in 48 hours.

VOYAGEZ DANS L'HISTOIRE DE MONACO

Le rocher de Monaco, quartier le plus ancien de la Principauté, surplombe la mer Méditerranée de soixante mètres. Découvrez la vieille ville à travers d'étroites venelles moyenâgeuses qui mènent aux pittoresques Place Saint Nicolas, à la Chapelle de la Miséricorde, au Palais de Justice, et à la Cathédrale. L'incontournable relève de la Garde des Carabiniers qui se déroule chaque jour à 11h55 précise, mérite le détour.

MONACO: A TRIP BACK IN TIME

“Le Rocher” of Monaco, the oldest neighbourhood in the Principality, overlooks the Mediterranean Sea from a height of 60 metres. Discover the Old Town with its narrow, medieval alleyways leading to the picturesque Place Saint Nicolas, Chapelle de la Miséricorde, Palais de Justice, and the Cathedral. Not to be missed, the Changing of the Guard that takes place each day at 11.55 a.m. precisely, well worth the detour.

UN MUSÉE POUR CONNAÎTRE ET PROTÉGER L'OCÉAN

Explorez le Musée Océanographique de Monaco, un lieu hors du commun, connu dans le monde entier : son aquarium, ses collections, son architecture monumentale à l'aplomb de la Méditerranée. Vivez une expérience de visite unique, de la contemplation des poissons à la découverte d'objets anciens, de la réalité virtuelle et immersive à la rencontre d'un site d'exception.

A MUSEUM TO LEARN ABOUT, AND PROTECT, THE OCEAN

Explore Monaco's Oceanographic Museum, an extraordinary showcase of world renown: its aquarium, collections, and monumental architecture up above the Mediterranean. Enjoy the experience of a unique visit, from contemplating fish to discovering ancient objects, from immersive virtual reality to the appreciation of a magnificent site.

FLÂNEZ DANS LE JARDIN EXOTIQUE ET LA GROTTE DE L'OBSERVATOIRE

Construit à flanc de falaise le Jardin Exotique offre une vue imprenable sur Monaco et propose de découvrir des plantes succulentes aux formes extravagantes. À la base de la falaise s'ouvre une cavité souterraine aménagée pour les visites. La roche calcaire est parsemée de cavernes et la présence d'hommes préhistoriques aux abords de cette grotte est attestée par les restes d'ossements des animaux qui constituaient leur nourriture...

A STROLL AROUND THE EXOTIC GARDEN AND OBSERVATORY GROTTO

Clinging to the cliffside, the Exotic Garden offers an unimpeded view of Monaco and invites you to discover succulent plants with extravagant shapes. At the foot of the cliff, an underground cavity has been fitted out for visits. The limestone rock is dotted with caves, and the presence of prehistoric Man in and around this grotto has been proven by the remains of bones from animals that provided these ancient residents with food...

LE CIRCUIT F1 DE MONACO EN VOITURE ÉLECTRIQUE

Partez à la découverte de la Principauté au volant de répliques 100% électriques de Formule 1 des années 30. Pilotez sur les traces des plus grandes légendes automobiles qui se sont révélées sur le plus prestigieux et le plus vieux grand prix F1 depuis 1929... de Bandini à Hamilton en passant par Prost et Senna.

MONACO'S F1 RACE-TRACK IN AN ELECTRIC CAR

Set off to discover the Principality at the wheel of all-electric replicas of 1930's Formula 1 cars. Drive the circuit in the wake of the greatest car-racing legends who made their names on the oldest and most prestigious F1 Grand Prix track since 1929... from Bandini to Hamilton via Prost and Senna.

Nos concierges se tiennent à votre disposition pour tout complément d'information ou réservation.
Our concierges remain at your disposal for further details and reservations.

PHÉNOMÈNE « CRÊPES » AU METCAFÉ !

“PANCAKE” PHENOMENON AT METCAFÉ

Au cœur du Métropole Shopping Monte-Carlo, rendez-vous au Metcafé pour goûter à la nouvelle tendance «food » : le retour de la crêpe, version trendy !

Conçu comme un lieu de vie pour se détendre au Metropole Shopping Monte-Carlo, Le Metcafé est l'adresse idéale pour faire une pause gourmande dans un cadre convivial et tendance. Cette saison, les créations de crêpes ont investi les lieux : la sucrée, la suzette, la pâte à tartiner maison, la mont blanc et la caramel beurre salé... Elles sont gourmandes... mais surtout à tester d'urgence !

At the heart of the Metropole Shopping Monte-Carlo, head for Metcafé to try the latest trend for foodies: the return of the pancake, version cool!

Designed as a setting in which to relax at the Metropole Shopping Monte-Carlo, head for Metcafé is the ideal address for taking time out for a gourmet treat in a trendy, congenial atmosphere. This season, the pancake creations have taken over the café: the sugar, the suzette, the homemade hazelnut spread, the mont blanc and the salted butter caramel... They are delicious... but above all, to be tested in all urgency!



© STUDIO PHÉNIX

METROPOLE SHOPPING

UN MONDE DE LUXE ET DE PRESTIGE

A WORLD OF LUXURY AND PRESTIGE

LE LIEU

Le Metropole Shopping Monte-Carlo vous accueille au cœur de la principauté monégasque, où le luxe et le prestige représentent l'essence même de Monte-Carlo. Inaugurée en 1988, la galerie commerciale reflète cette atmosphère majestueuse, si particulière à Monaco. Lorsque vous pénétrez dans ce lieu, vous avez la sensation d'être dans un microcosme, où luxe et raffinement sont les maîtres mots. Conçu avec des matériaux précieux tel que le marbre italien et orné de lustres somptueux en cristal, l'atmosphère ne peut être qu'époustouflante. Sa localisation lui permet d'incarner à merveille la réputation de Monaco, un lieu privilégié si unique et prestigieux, au bord du bassin méditerranéen.

MODE DE VIE

Les 80 boutiques ainsi que les 7 restaurants présents au Metropole Shopping offrent des produits d'exceptions. En passant par la mode, la beauté, la haute joaillerie, le hi-tech mais aussi par la gastronomie, vous y trouvez obligatoirement votre bonheur. Afin de satisfaire chacun de vos désirs, le Metropole Shopping mise sur une qualité et un savoirfaire hors-pair.

AU-DELÀ DU MODE DE VIE

Le Metropole Shopping promet un service irréprochable à ses clients afin de préserver son aura luxueuse. La galerie commerciale se concentre à garder ses standards de haute qualité dans le but de faire perdurer la réputation de l'établissement, un lieu emblématique au sein de la principauté.

EXPÉRIENCE CLIENT

Le Metropole Shopping se centre sur le client d'abord et avant tout. C'est pourquoi, afin de proposer une expérience unique, la galerie commerciale met en place de nombreuses animations tout au long de l'année et propose des boutiques éphémères. Le Metropole Shopping a toujours quelque chose à vous offrir.

THE PLACE

The Metropole Shopping Monte-Carlo welcomes you to the heart of the Principality of Monaco, where luxury and prestige are the essence of Monte-Carlo. Inaugurated in 1988, the shopping mall reflects the majestic atmosphere that is so particular to Monaco. When you enter this place, you have the feeling of being in a microcosm, where luxury and refinement are the key words. Designed with precious materials such as Italian marble and adorned with sumptuous crystal chandeliers, the atmosphere can only be breathtaking. Its location allows it to perfectly embody the reputation of Monaco, a privileged place so unique and prestigious, on the shore of the Mediterranean basin.

LIFESTYLE

The 80 boutiques and 7 restaurants at the Metropole Shopping offer exceptional products. From fashion, beauty, high jewelry, hi-tech to gastronomy, you are sure to find what you are looking for. In order to satisfy each of your desires, the Metropole Shopping relies on outstanding quality and know-how.

BEYOND LIFESTYLE

The Metropole Shopping promises flawless service to its customers in order to preserve its luxurious aura. The shopping mall is focused on maintaining its high quality standards in order to uphold the reputation of the establishment, an emblematic place within the Principality.

CUSTOMER EXPERIENCE

The Metropole Shopping focuses first and foremost on the customer. That's why, in order to offer a unique experience, the shopping mall sets up numerous events throughout the year and proposes ephemeral boutiques. The Metropole Shopping always has something to offer you.



© AFTERLIGHTIMAGE

metropoleshoppingmontecarlo.com - +377 92 16 77 01

UNE VIE EN BLEU

LIFE ALL IN BLUE

MY MONACO BY DIDIER DESCHAMPS.

C'est l'un des joueurs de football qui a autant fait vibrer les aficionados du ballon rond que les spectateurs non-initiés. On se souvient évidemment de sa présence sur le terrain pendant le mondial de 1998 où la France remporta la Coupe du Monde face au Brésil, mais la carrière de Didier Deschamps ne s'est pas limitée à cet exploit. En tant qu'entraîneur, Didier Deschamps a commencé sa carrière à Monaco, et a aidé le club à remporter la Coupe de la Ligue en 2003, et à atteindre la finale de la Ligue des champions de l'UEFA en 2004. Sélectionneur de l'Equipe de France depuis 2012, il parvient à mener l'équipe de France à la victoire en finale de la Coupe du monde 2018.

VOTRE CARRIÈRE EN TANT QU'ENTRAÎNEUR A DÉMARRÉ À MONACO, QU'EST-CE QUE VOUS AIMEZ TANT ICI ?

Faire carrière dans le football, que ce soit comme joueur ou comme entraîneur, c'est accepter d'être mobile et de vivre loin de ses racines. Si les miennes sont au Pays Basque et si celles de mon épouse sont en Bretagne, ma région de cœur c'est la Côte d'Azur. J'apprécie son climat et la quiétude qu'offrent Monaco et ses environs. C'est un territoire où il fait bon vivre.

VENEZ-VOUS SOUVENT À MONACO ?

Je suis d'un naturel casanier. Néanmoins, comme je suis installé dans une commune limitrophe, il m'arrive souvent de me rendre à Monaco pour mes obligations professionnelles, notamment mes rendez-vous avec les médias, ou pour le plaisir. J'apprécie les plaisirs de la table et la Principauté accueille des chefs de grande qualité. Monaco est aussi un haut lieu du sport. Je me rends fréquemment au stade Louis-II pour superviser des joueurs amenés à jouer en équipe de France et je réponds, quand c'est compatible avec mon agenda, aux invitations qui me sont faites.

QUELS SONT VOS ENDROITS FAVORIS À MONACO ?

Le Stade Louis-II, où j'ai débuté ma carrière d'entraîneur et où j'ai vécu, avec l'ASM, de très belles émotions en Ligue des Champions, notamment. J'apprécie globalement le panorama offert sur la Méditerranée. Depuis les Palais et ses alentours, la vue est exceptionnelle.

POURQUOI L'HÔTEL MÉTROPOLE MONTE-CARLO A VOS FAVEURS ?

C'est un très bel établissement, évidemment. Mais j'apprécie tout particulièrement la gentillesse et la discrétion de son personnel. J'aime déjeuner dans le Lobby. La cuisine très fine du chef Christophe Cussac mérite le détour. Je ne dors jamais à l'hôtel puisque je m'y rends en voisin mais j'ai effectué plusieurs interviews depuis les suites de l'établissement qui me laissent penser que les séjours doivent y être inoubliables, ne serait-ce que pour la vue offerte par les terrasses.

MY MONACO BY DIDIER DESCHAMPS.

He is one of the soccer players who thrilled spectators in general just as much as dedicated football fans. He is, of course, remembered for his contribution on the pitch during the 1998 World Cup when France won the title against Brazil, though Didier Deschamps' career extends well beyond this achievement. As team manager, his career began in Monaco where he helped the club to win the League Cup in 2003 and reach the UEFA Champions League final in 2004. Selector for the French national team since 2012, he succeeded in taking the team to victory in the finals of the World Cup 2018.

YOUR CAREER AS TEAM MANAGER BEGAN IN MONACO: WHAT DO YOU LIKE BEST HERE?

Pursuing a career in soccer, either as a player or manager, means accepting to live life on the move and far from one's roots. While mine are in the Basque country and those of my wife are in Brittany, my favourite region is the Cote d'Azur. I really appreciate its climate and the quietness offered by Monaco and its surrounding area. It is a great place to live.

DO YOU COME TO MONACO OFTEN?

I'm a natural homebody. Even so, since I live in a neighbouring commune, I often come to Monaco for my professional obligations, including appointments with the media, or for my own enjoyment. I am a fan of good food and the Principality is home to top-quality Chefs. Monaco is also an important hub for sport. I go to the Louis-II Stadium on frequent occasions to supervise players who are to play for the national French team, and I accept invitations when they fit in with my agenda.

WHAT ARE YOUR FAVOURITE PLACES IN MONACO?

The Louis-II Stadium, where I began my career as a manager and where I enjoyed some really great experiences with the ASM, especially in the Champions League. In general, I appreciate the panoramic views of the Mediterranean. From the Palaces and nearby area, the views are stunning.

WHY DO YOU HAVE A SOFT SPOT FOR THE HOTEL METROPOLE MONTE-CARLO?

It is, of course, a magnificent establishment. Though I especially appreciate the kindness and discretion of the staff. I like to have lunch in the lobby. The refined cuisine of Chef Christophe Cussac is well worth the detour. I never spend the night at the hotel as I only go there as a neighbour, but I have had several interviews in the hotel suites which make me think that staying here must be unforgettable, if only for the views offered from their terraces.



« MA RÉGION DE
COEUR
C'EST LA CÔTE
D'AZUR. »

© JEAN-FRANÇOIS ROBERT

VALBERG CONSERVE LE
CHARME
TRADITIONNEL
DES MAISONS DE VILLAGE



© REY BIENVENU

VALBERG THE PLACE TO BE

Pour un dépaysement total, respirer le grand air et dévaler les pistes de ski, direction Valberg à la situation géographique exceptionnelle, qui en a fait une station incontournable de la région !

Située aux portes du Parc National du Mercantour et à 1h15 de l'aéroport de Nice, elle possède un domaine skiable jusqu'à 2011 m d'altitude avec 90 km de pistes, et dispose d'un enneigement écologique qui permet une production et des consommations en eau réduites. C'est le véritable cœur de l'hiver 2021 !

Depuis sa création en 1936, Valberg a toujours privilégié un développement durable, offrant un cadre préservé d'une grande richesse en matière de biodiversité et de paysages. Elle est la première station des Alpes du Sud à avoir obtenu le label écologique Flocon Vert en 2018.

Le village conserve le charme traditionnel des maisons de village et fermes typiques tout en intégrant la modernité attendue d'une station de montagne. Vous apprécierez ses vues imprenables sur les chaînes de l'Argentera, du St Honorat et du Mont Mounier.

Son label « Famille Plus » garantit un accueil tout particulier aux enfants et aux familles (ateliers motricités, Club Piou-Piou, Mini-Club, skatepark...), ainsi que des activités pour tous : raquettes, luge, piscine chauffée, randonnées sur plus de 200 km, trails, sentier yoga aménagé dans un cadre naturel préservé, shopping, restaurants, bars, cinéma... L'école du Ski Français et ses moniteurs diplômés d'état proposent également un apprentissage de la glisse dès 3 ans et pour tous les niveaux et types de glisse (ski de fond, snowboard...).

For total escapism, enjoying fresh mountain air, and whizzing down the ski slopes, head for Valberg in its exceptional location, making it a must resort in the region!

At the gateway to the Mercantour National Park, just 1 hr 15 minutes from Nice Airport, it offers a skiing domain rising to an altitude of 2,011 m with 90 km of slopes, and boasts ecological snow coverage allowing for reduced production and consumption of water. It is the real beating heart of winter 2021!

Since it was built in 1936, Valberg has always given priority to sustainable development, offering a well-preserved setting of real richness in terms of bio-diversity and scenery. It was the first resort in the Southern Alps to win the ecological «Flocon Vert» label, in 2018.

The village has retained the traditional charm of village houses and typical farms while incorporating the modern amenities expected of a mountain resort. You will appreciate its unimpeded views of the mountain chains of L'Argentera, St Honorat and Mont Mounier.

Its "Famille Plus" label guarantees a very special welcome for children and families (motor workshops, Club Piou-Piou, Mini-Club, skatepark...), and activities for all: snowshoes, toboggans, a heated pool, over 200 km of hiking trails, a yoga circuit in a well-preserved natural setting, shopping, restaurants, bars, cinema... The Ecole du Ski Français and its instructors with state diplomas also propose skiing lessons for children from age 3, and for all levels and all types of Alpine activities (cross-country skiing, snowboarding...).



© REMY BIENVENU



© CEDRIC ROBION



© CEDRIC ROBION

LE RETOUR DE
**L'INCROYABLE
BALLET**
« CASSE-NOISETTE CIE »



© HANS GERRITSEN

Casse noisette cie

LA GRÂCE ULTIME

INFINITE GRACE



© ALICE BLANGERO

Bach on track 61

Créés en 1985 à l'initiative de S.A.R. la Princesse de Hanovre, la compagnie des Ballets de Monte-Carlo est l'une des compagnies les plus performantes au monde.

Created in 1985 at the initiative of H.R.H. the Princess of Hanover, the Compagnie des Ballets de Monte-Carlo is one of the world's most accomplished companies.

Propulsée par Jean Christophe Maillot, chorégraphe-directeur de génie depuis une trentaine d'années, la compagnie comprend trois entités : les « Ballets de Monte-Carlo », d'une cinquantaine de danseurs d'élite, l'école « l'Académie Princesse Grace », et le « Monaco Dance Forum », qui accueille les créations originales d'autres compagnies de talent. En décembre, pour le « Monaco Dance Forum », c'est « L'heure exquise » de Maurice Béjart, inspiré du texte de Samuel Beckett « Oh ! Les beaux jours », qui libère l'héroïne Winnie. Là où Beckett déchaîne la violence dans l'immobilité, Béjart la dissout dans la danse...

En décembre, cela sera aussi le temps d'Hamlet par imPerfect Dancers Company, puis « Ce que le jour doit à la nuit », par la compagnie Hervé Koubi, voyage entre Occident et Orient. Enfin, « La danse du soleil » de Geneva Camerata, consacré par le New York Times comme l'un des plus beaux spectacles du monde classique... Décembre sera également le retour de l'incroyable ballet « Casse-Noisette Cie » de Jean-Christophe Maillot, mené par l'Orchestre philharmonique de Monte-Carlo.

Propelled by Jean Christophe Maillot, its brilliant choreographer-director for about 30 years, the company is comprised of three entities: the "Ballets de Monte-Carlo" with about 50 elite dancers, the "Princess Grace Academy", and the "Monaco Dance Forum" which hosts original creations by other talented ballet companies. For the "Monaco Dance Forum" in December, Maurice Béjart's «L'heure exquise» inspired by Samuel Beckett's text "Oh ! Les beaux jours", will liberate heroine Winnie. Where Beckett unleashes violence in immobility, Béjart dissolves it in dance....

December will also be the time for "Hamlet" performed by the imPerfect Dancers Company, then "Ce que le jour doit à la nuit" by the Hervé Koubi company, a trip between East and West. Finally, the Geneva Camerata's "Danse du Soleil", consecrated by the New York Times as one of the most beautiful spectacles in the classical world... December will also see the return of Jean-Christophe Maillot's amazing ballet, "Casse- Noisette Cie", accompanied by Monte-Carlo's Philharmonic Orchestra.

www.balletsdemontecarlo.com



© OLIVER TOPE

Hamlet



© ALICE BLANGERO

In memoriam

UNE EXPOSITION UNIQUE SUR LES ATELIERS DE FRANCIS BACON

A UNIQUE EXHIBITION ON FRANCIS BACON'S STUDIOS

Le nouvel accrochage proposé par la Francis Bacon MB Art Foundation à Monaco, institution à but non lucratif consacrant ses activités et ses recherches à l'œuvre, à la vie et au processus créatif de Francis Bacon, nous invite à découvrir les espaces intimes et privés de l'artiste et à devenir les témoins des conditions peu conventionnelles dans lesquelles Bacon vécut et produisit les images les plus poignantes de son temps.

L'exposition met en lumière les ateliers du peintre qui ont occupé une place prépondérante dans le processus créatif de Bacon et jouent le rôle de fil conducteur de cet accrochage, le tout premier consacré à cette thématique. Bacon affirmait souvent : « Je suis très influencé par les lieux – par l'atmosphère d'une pièce. »

Des pièces exceptionnelles de mobilier et des tapis, rarement montrés au public, ainsi que ses tout premiers tableaux, peints entre 1929 et 1934, sont présentés dans la première salle consacrée à son premier atelier de 17 Queensberry Mews West.

Les autres salles proposent de découvrir son atelier parisien qu'il occupa entre 1974 et 1987, puis son mythique atelier chaotique de 7 Reece Mews à Londres qui joua un rôle majeur à la fois dans son œuvre et dans sa vie. Une très rare reconstitution miniature de cet atelier réalisée par l'artiste Charles Matton y est notamment présentée.

De nombreuses photographies prises dans les divers ateliers de Bacon et réalisées par d'éminents photographes ou des intimes, ainsi que des tableaux du peintre australien Roy de Maistre, qui fut le principal mentor et un proche ami de Francis Bacon, jalonnent également le parcours de cette exposition.

Toutes les pièces présentes dans cette exposition proviennent de la MB Art Collection, la collection personnelle du fondateur de la Francis Bacon MB Art Foundation, Majid Boustany.

The new exhibition staged by the Francis Bacon MB Art Foundation in Monaco, a non-profit institution devoting its activities and research to the work, life and creative process of Francis Bacon, invites us to discover the artist's private and intimate spaces and become witnesses to the unconventional conditions in which Bacon lived and produced the most haunting images of his time.

This hang sheds light on the painter's studios which occupied a preponderant place in Bacon's creative process. They serve as a guiding thread through this exhibition, the very first dedicated to this thematic. Bacon often stated: "I am deeply influenced by places – by the atmosphere of a room".

Exceptional pieces of furniture and carpets, rarely shown to the public, together with his very first works painted from 1929 to 1934, are presented in the first room dedicated to his first studio at 17 Queensberry Mews West.

The other rooms invite us to explore his Parisian studio that he occupied from 1974 to 1987, then his legendary, chaotic studio at 7 Reece Mews in London, which played a major part in both his life and work. A very rare miniature reconstitution of this studio made by artist Charles Matton is notably presented there.

Many photos taken in Bacon's various studios by eminent photographers or close friends, as well as paintings by Australian artist Roy de Maistre, who was the main mentor and a close friend of Francis Bacon, are also on display in this exhibition.

All the pieces presented in the exhibition come from the MB Art Collection, the private collection of the founder of the Francis Bacon MB Art Foundation, Majid Boustany.



Vue du nouvel accrochage
à la Francis Bacon MB Art Foundation Monaco

PHOTO © FRANCIS BACON MB
ART FOUNDATION / OEUVRES
© THE ESTATE OF FRANCIS BACON.
ALL RIGHTS RESERVED / MB ART COLLECTION

LE NOUVEL OUVRAGE « FRANCIS BACON : STUDIOS »

présente des photographies des ateliers de l'artiste, de son premier atelier dans lequel il entama une carrière de créateur de mobilier à son légendaire atelier chaotique du 7 Reece Mews à Londres. Cette publication est une édition limitée et numérotée parue en 270 exemplaires, chiffre représentant le nombre d'objets (photographies, livres et correspondance) retrouvés dans son atelier de Reece Mews liés au photographe américain Peter Beard, disparu en 2020. Seuls 80 exemplaires sont commercialisés (295 euros). Pour commander le vôtre veuillez contacter la Fondation.

The new book "Francis Bacon: Studios"

includes photographs of the artist's studios, from the first studio in which he embarked on a career as a furniture designer to his legendary, chaotic studio at 7 Reece Mews in London. This publication is a limited and numbered edition of 270 copies, a figure corresponding to the number of objects (photographs, books and correspondence) found in his studio at 7 Reece Mews and linked to the American photographer Peter Beard, who passed away in 2020. Only 80 copies are for sale (295 €). To order your copy, please contact the Foundation.



LA DYNASTIE GIACOMETTI À LA FONDATION MAEGHT

THE GIACOMETTI DYNASTY AT THE MAEGHT FOUNDATION

À Saint-Paul-de-Vence, la Fondation Maeght rassemble les œuvres des plus grands noms de l'art moderne du XX^{ème} siècle et met en lumière la célèbre famille d'artistes, « Les Giacometti : une famille de créateurs ».

Jusqu'au 9 janvier 2022, la Fondation Maeght propose une première mondiale en réunissant les cinq artistes de l'exceptionnelle famille Giacometti originaire du village suisse de Stampa : Giovanni, Augusto, Alberto, Diego et Bruno Giacometti, sous le commissariat de Peter Knapp.

Cette exposition originale permet de découvrir à travers plus de 300 œuvres l'importance de cette famille dans le tournant de la modernité de la première moitié du XX^e siècle. Autour d'Alberto, le plus connu de la famille pour ses sculptures emblématiques, les peintures de son père Giovanni recèlent une puissance chromatique extraordinaire, et qui compte parmi les peintres phares de la modernité suisse. L'exposition met également en lumière l'œuvre d'Augusto, cousin d'Alberto, précurseur de l'art non figuratif, qui amorce avec ses premiers pastels réalisés à Paris au début du XX^e un langage personnel abstrait et coloré ; l'œuvre de ses deux frères, Diego son cadet, l'autre « paire de mains » et modèle de prédilection d'Alberto, qui s'illustra dans la création de pièces d'arts décoratifs et Bruno, le plus jeune, qui exerça le métier d'architecte et dont la vaste production en fit un représentant majeur de la modernité d'après-guerre en Suisse. La relation que chacun d'eux entretient avec leur village natal, Stampa, dans le canton des Grisons en Suisse, devenu aujourd'hui un lieu majeur de l'histoire de l'art moderne, est mise en exergue tout au long de l'exposition.

Containing works by the greatest names in 20th-century art, the Maeght Foundation in Saint-Paul-de-Vence is shining the spotlight on a famous family of artists, "The Giacomettis: a family of creators".

Until 9 January, 2022, the Maeght Foundation proposes a world first under the curatorship of Peter Knapp, uniting the five artists in the exceptional Giacometti family from the Swiss village of Stampa: Giovanni, Augusto, Alberto, Diego and Bruno Giacometti.

This original exhibition staging over 300 works enables visitors to discover the family's importance at the turning-point of modernity in the first half of the 20th century. Around Alberto, the most well-known member of the family for his iconic sculptures, paintings by his father, Giovanni, one of the most prominent painters in Swiss modernity, convey extraordinary chromatic strength. The exhibition also sheds light on the work of Augusto, Alberto's cousin, a precursor of non-figurative art who introduced a personal, abstract and colourful language with his first pastels produced in Paris in the early 20th century; the work of his two brothers, Diego, younger than him, the other "pair of hands" and a favourite model for Alberto, who won recognition by creating pieces of decorative art, and Bruno, the youngest, who became an architect and whose vast production made him a major representative of post-war Modernity in Switzerland. The relationship each one entertained with Stampa, the village where they were born in the canton of Les Grisons in Switzerland, now an important place in the history of modern art, is highlighted throughout the exhibition. "Les Giacometti : une famille de créateurs"

Until 9 January, 2022

www.fondation-maeght.com

Les Giacometti : une famille de créateurs

Jusqu'au 9 janvier 2022



© ARCHIVES FONDATION MAEGHT - PHOTOS ROLAND MICHAUD

VUE DE L'EXPOSITION



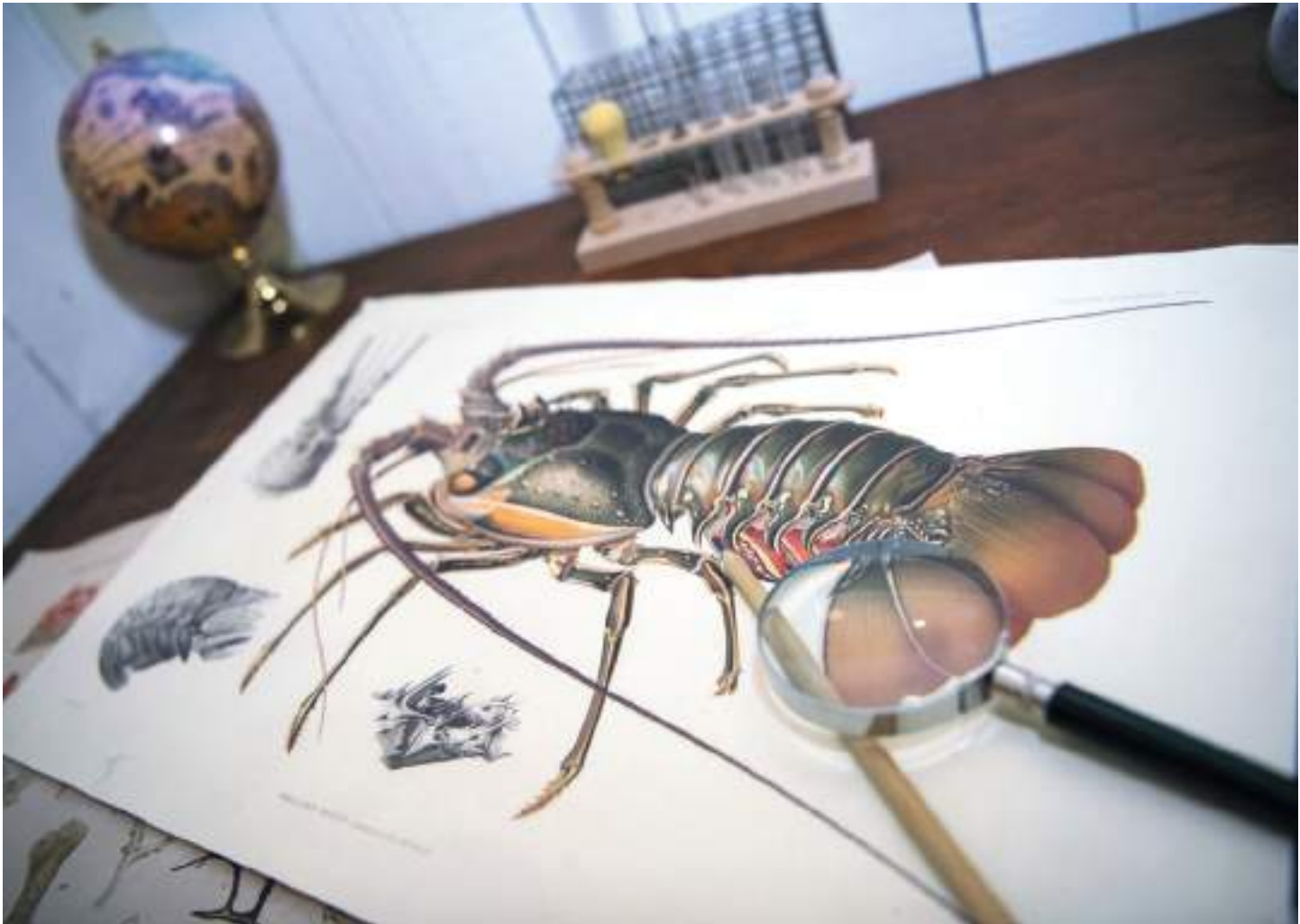
PHOTO CLAUDE GERMAIN © SUCCESSION GIACOMETTI (FONDATION GIACOMETTI, PARIS ET ADAGP, PARIS) 2021

Alberto Giacometti, Homme qui marche I



GALERIE MAEGHT © SUCCESSION GIACOMETTI (FONDATION GIACOMETTI, PARIS ET ADAGP, PARIS) 2021

Alberto Giacometti, Portrait de Marguerite Maeght, 1961



FAIRE CONNAÎTRE, AIMER ET PROTÉGER LES OCÉANS

LOVE, PROTECT AND RAISE AWARENESS OF THE OCEANS

Le musée océanographique de Monaco, l'un des plus grands musées dédiés aux sciences liées à la mer, a vu le jour sur le rocher grâce au Prince Albert 1er, il y a plus d'un siècle.

Monaco's Oceanographic Museum, one of the most renowned museums dedicated to sea-related sciences, made its appearance on the Rocher thanks to Prince Albert I, more than a century ago.

Vivez une expérience de visite unique, de la contemplation des poissons à la découverte d'objets anciens, de la réalité virtuelle et immersive à la rencontre d'un site d'exception. Les aquariums exposent plusieurs milliers de spécimens de poissons insolites, 200 espèces d'invertébrés et coraux ! Les 60 000 objets naturalistes, ethnographiques et artistiques sont mis en valeur dans un écrin monumental.

Depuis 2009, un nouvel élan a été insufflé aux expositions du Musée océanographique : art contemporain, images de nature et expositions engageantes... La grande exposition interactive « Immersion », propose une plongée virtuelle sur la Grande Barrière de Corail. La prochaine exposition sera dédiée aux mondes polaires !

Nouveauté, faites « un selfie pour l'Océan » via le site internet (tous.oceano.org) ou depuis la borne photobooth du Musée en mimant une espèce marine afin de mobiliser et engager à un avenir plus durable pour l'Océan.

À noter, les animations « Bassin tactile », « ImmerSeave 360° », un Escape Game, conçu en collaboration avec Iris Game, un club Océano et des visites privées guidées sur demande !

Experience a unique visit, from contemplating fish to discovering ancient objects, from immersive virtual reality to exploring an exceptional site. The aquariums contain several thousand specimens of extraordinary fish, 200 species of invertebrates and coral! The 60,000 naturalist, ethnographic and artistic objects are beautifully displayed in this monumental showcase.

Since 2009, exhibitions at the Oceanographic Museum have been given a boost: contemporary art, images of nature, fascinating exhibits... The major interactive exhibition entitled "Immersion" proposes a virtual dive into the Great Barrier Reef. and the next exhibition will be devoted to our polar regions!

New! Take "a selfie for the Ocean" on the website (tous.oceano.org) or in the Museum's photobooth, imitating a marine species to mobilise support and commitments to a more sustainable future for the Ocean.

Also worth investigating, "Tactile Basin" sessions, "ImmerSEave 360°", an Escape Game designed in collaboration with Iris Game, an Oceano club, and private guided tours by request!

<https://musee.oceano.org>



POUR L'AMOUR DE L'OPÉRA

FOR OPERA-LOVERS



© ADRIANO HEITMAN

Martha Argerich



© SASHA GUSOV

Alexandre Kantorow



© FELIX BRÖDE

Fatma Said

La saison 2021/2022 du merveilleux Opéra de Monte-Carlo sera très particulière puisqu'elle sera la dernière de Jean-Louis Grinda, qui assure la direction de l'établissement monégasque depuis 15 ans et qui laissera la place à Cecilia Bartoli en décembre 2022.

Parmi les chefs-d'œuvre proposés, ne manquez pas Il turco in Italia avec les Musiciens du Prince-Monaco et... Cecilia Bartoli. Dans la programmation, Wozzeck d'Alban Berg, est une œuvre âpre et étrange, constituant une pièce essentielle dans l'histoire de l'Art lyrique au XXème siècle. Michel Fau en assure la mise en scène. La Damnation de Faust créée en 1892 sur la scène de la salle Garnier par le génial Raoul Gunsbourg sera un hommage au sein d'une année consacrée à la célébration du centenaire du règne du Prince Albert Ier. Avec Werther, chef-d'œuvre de Jules Massenet, « Nul n'est prophète en son pays » sa pièce, jugée trop sombre par l'Opéra-Comique à Paris, verra finalement le jour sur la plus importante scène d'Autriche, s'imposera ensuite sur les principales scènes mondiales et deviendra l'un des quatre opéras français du XIXème siècle les plus célèbres. Enfin, Madame Butterfly de Giacomo Puccini, un des titres les plus aimés du répertoire lyrique se jouera cette année. Ce chef-d'œuvre, cette quête d'amour absolu bouleversera pour longtemps nos âmes.

The 2021/2022 season at the wonderful Opéra de Monte-Carlo will be very special as it will be the last for Jean-Louis Grinda, who has been at the helm of the Monegasque establishment for 15 years and who will make way for Cecilia Bartoli in December 2022.

Among the masterpieces proposed, don't miss Il Turco in Italia with the Musiciens du Prince-Monaco and... Cecilia Bartoli. Also, on the programme, Wozzeck by Alban Berg is a strange, disturbing tragedy, an essential work in the history of 20th-century opera. Michel Fau is in charge of its stage production. Presented in 1892 on the stage of the Salle Garnier by the brilliant Raoul Gunsbourg, The Damnation of Faust will constitute another tribute in a year dedicated to the celebration of the centenary of the reign of Prince Albert I. With Werther, a masterpiece by Jules Massenet, "Nul n'est prophète en son pays", his play deemed too somber by the Opéra-Comique in Paris, will finally see the light of day on Austria's most important stage, then become known on the world's top stages to become one of the four most famous French operas of the 19th century. Finally, Madame Butterfly by Giacomo Puccini, one of the most beloved titles in the lyrical repertory, will be performed this year. This masterpiece, this tale of unrequited love will long continue to stir our souls.

<https://www.opera.mc>



Opéra de Nice : magique !

Tel est le slogan de la saison de l'Opéra de Nice menée par le nouveau directeur Bertrand Rossi qui engage une ère nouvelle. Au programme : les opéras Akhnaten, La Dame blanche, Macbeth, Le Voyage dans la Lune, Phaéton... mais aussi les concepts pour enfants et ados « Viens avec ton doudou », « Viens avec ton smartphone », les afterworks, les cafés jazz, les dîners sur scène, un bal Veglione pour le carnaval de Nice...

Such is the slogan of Nice's Opera season orchestrated by its new Director, Bertrand Rossi, who embarks upon a new era. On the programme: the operas Akhnaten, La Dame blanche, Macbeth, Le Voyage dans la Lune, Phaéton... but also concepts for children and teenagers, "Viens avec ton doudou", "Viens avec ton smartphone", afterwork sessions, jazz cafés, on-stage dinners, a Veglione ball for Nice's Carnival...

Opéra Nice Côte d'Azur
4-6 rue Saint-François de Paule - Nice cedex 4
04 92 17 40 00 - www.opera-nice.org

Incontournable Anthéa

> Unmissable Anthéa

Le nouveau théâtre d'Antibes mêle théâtre, danse, opéra, cirque, musique en 66 spectacles : Cabrel, Carla Bruni, Jane Birkin... Le directeur du théâtre Daniel Benoin met en scène Disgraced d'Ayad Akhtar, prix Pulitzer 2013. Plusieurs seuls en scène de haut-vol ponctuent la saison : Michel Boujenah, Guillaume Gallienne, Demaison ... On verra également Pierre Richard, Richard Anconina, et on fêtera les 400 ans de Molière, occasion pour le Collectif La Machine de faire une adaptation contemporaine de Le Bourgeois Gentilhomme.

Antibes' new theatre combines drama, dance, opera, the circus, music, in 66 shows: Cabrel, Grand Corps Malade, Carla Bruni, Jane Birkin... Theatre director Daniel Benoin stages Disgraced by Ayad Akhtar, Pulitzer Prize 2013. Several high-flying solo performances are on the bill throughout the season: Michel Boujenah, Guillaume Gallienne, Demaison... We will also see Pierre Richard, Richard Anconina, and celebrate the 400th anniversary of Molière, an opportunity for the Collectif La Machine to present a contemporary adaptation of Le Bourgeois Gentilhomme.

260 av. Jules Grec - 06600 Antibes
04 83 76 13 00
www.anthea-antibes.fr



Grand Corps Malade

© YANN ORHAN

Le MAMAC consacre Spoerri

> The MAMAC consecrates Spoerri

Pour la première fois, le Musée d'art moderne et contemporain de Nice consacre une exposition à l'artiste Daniel Spoerri, membre du Nouveau Réalisme, proche de Fluxus, initiateur de l'Eat Art. Intitulé « Le théâtre des objets de Daniel Spoerri », ce projet étonnant rend compte de la manière dont l'artiste se frotte au hasard, à l'anecdote et au dérisoire, avec comme point de départ : l'émotion.

For the first time, Nice's Museum of Modern and Contemporary Art dedicates an exhibition to artist Daniel Spoerri, member of New Realism, close to Fluxus, initiator of Eat Art. Entitled "The Theatre of Daniel Spoerri's Objects", this surprising project reveals how the artist tangles with chance, anecdotes and derision, with emotion as his starting-point. From 16 October 2021 to 27 March 2022.

Du 16 octobre 2021 au 27 Mars 2022
Musée d'Art Moderne et d'Art Contemporain
Place Yves Klein - 06364 Nice
+33 (0) 4 97 13 42 01
www.mamac-nice.org



Le parc de bébé - 1961

© DR

Chagall, le passeur de lumière

Organisée avec le Centre Pompidou-Metz, elle propose de découvrir l'exceptionnel apport de Marc Chagall à l'art du vitrail et au renouveau de l'art sacré : 15 édifices en France et dans le monde. L'exposition met à l'honneur deux pièces du musée national Marc Chagall : la maquette de la Rose pour la Cathédrale de Metz et les vitraux de La Création du Monde, imaginés pour la salle de concert du musée.

The exhibition, organised with the Centre Pompidou-Metz, invites you to discover the extraordinary contribution of Marc Chagall to the art of stained glass and the rebirth of sacred art: 15 buildings in France and worldwide. The exhibition gives a place of honour to two pieces from the National Marc Chagall Museum: the template of La Rose for the Cathedral of Metz and the stained-glass windows, La Création du Monde, designed for the Museum's concert hall.

Jusqu'au 10 janvier 2022
Musée National Marc Chagall
Avenue Dr Ménard 06000 Nice (France)
T +33 (0)4 93 53 87 20
www.musee-chagall.fr



Création du monde

© DR

Enfin !

> Finally!

La nouvelle directrice du Théâtre National de Nice, Muriel Mayette-Holtz exprime enfin la programmation de sa première saison après cette longue attente provoquée par la pandémie. Une saison qui s'annonce prometteuse avec Preljocaj, Lewis Carroll, Julie Gayet, Charles Berling mettant en scène Godard, une incroyable performance de Nicole Garcia, des créations TNN autour de Goldoni, Feydeau, Racine... mais aussi des cours d'oralité, des conversations intimes présentée par Catherine Ceylac et des rendez-vous hors-les-murs...

Muriel Mayette-Holtz, new director of Nice's National Theatre, finally presents the programme of its first season after the long delay due to the pandemic. A promising season with Preljocaj, Lewis Carroll, Julie Gayet, Godard staged by Charles Berling, an amazing performance by Nicole Garcia, TNN creations featuring Goldoni, Feydeau, Racine..., public speaking classes, intimate conversations presented by Catherine Ceylac, get-togethers in other settings...

Centre Dramatique National Nice Côte d'Azur
Promenade des Arts 06300 Nice
T. 04 93 13 90 90 - contact@theatredenice.org
T. billetterie 04 93 13 19 00 - billetterie@theatredenice.org



Une femme se déplace

© RDL

L'amour au Centre de la photo de Mougins

> Love at the "Centre de la Photo" in Mougins

Le Centre de la photographie de Mougins est une institution dédiée à l'image fixe et en mouvement ouverte à toutes les formes de modernité photographique. Pour la deuxième exposition présentée, « L'amour toujours », la photographie féminine est une nouvelle fois mise à l'honneur en invitant Natasha Caruana et Jenny Rova. Toutes deux nous présentent un travail s'appuyant sur leur récit personnel, issu d'expériences familiares.

The Centre de la Photographie in Mougins is an institution dedicated to still and moving images, open to all forms of photographic modernity. For its second exhibition, "L'amour toujours", feminine photography is again awarded a place of honour with guest photographers Natasha Caruana and Jenny Rova. They both propose work based on their personal stories, revolving around family experiences.

L'Amour toujours : Jenny Rova + Natasha Caruana
Du 29/10/21 au 30/01/22
Centre de la photographie de Mougins
43 rue de l'Eglise 06250 Mougins



© NATASHA CARUANA

Natasha Caruana - Penny #1 - Série : The Other Woman - 2005

Grimaldi Forum : un programme riche et varié !

> A rich and varied programme!

Pour cette reprise de saison tant attendue, Le Grimaldi Forum a vu grand et bon ! Retrouvez Benjamin Biolay le 4 décembre, Carla Bruni le 7 janvier ou Yarol Poupaud le 24 mars. Christophe Maé apparaîtra le 7 mai et l'immense Iggy Pop le 19 mai, avant Francis Cabrel le 6 juillet. Ne manquez pas non plus les désormais célèbres Thursday Live Sessions tout au long de l'année avec Nina Attal, Yarol Poupaud, Joao Selva...

For this much-awaited start to the season, the Grimaldi Forum is thinking big - and bold! Rediscover Benjamin Biolay on December 4th, Carla Bruni on January 7th, Yarol Poupaud on March 24th. Christophe Maé will make his appearance on May 7th and the awesome Iggy Pop on May 19th, before Francis Cabrel on July 6th. Not to be missed, either, the now famous Thursday Live Sessions throughout the year, with Nina Attal, Yarol Poupaud, Joao Selva...

<https://www.grimaldiform.com>



Francis Cabrel



Théâtre Princesse Grace : humour, intelligence et sensibilité

> Humour, intelligence and sensitivity

Les 30 rendez-vous du Théâtre Princesse Grace reflètent toute la diversité et la richesse de l'art théâtral, entre relectures de « grands classiques » et créations. Poursuivant son partenariat avec la Comédie-Française, le TPG accueillera Guillaume Gallienne et Christian Gonon. Racine, Molière, Shakespeare ou Guitry seront à l'affiche, et des nouveautés : un rendez-vous avec la pianiste Shani Diluka et Charles Berling, et le label « Scène et Création », qui évoque la création théâtrale en Principauté et conviera l'auteur monégasque Alain Pastor.

Your 30 appointments at the Théâtre Princesse Grace reflect all the diversity and richness of the dramatic art, from re-readings of "great classics" to new creations. Pursuing its partnership with the Comédie-Française, the Theatre will welcome Guillaume Gallienne and Christian Gonon. Racine, Molière, Shakespeare and Guitry are on the bill, together with new names: a rendez-vous with pianist Shani Diluka and Charles Berling, and the "Scène et Création" label evoking theatre creation in the Principality, and hosting Monégasque author Alain Pastor.

Théâtre Princesse Grace
12 Av. d'Ostende - Monaco - +377 93 25 32 27
<https://www.tpgmonaco.mc>



© BLANDINE SOULAGE

Bruno Mantovani

Printemps des arts : hédonisme sonore !

> the sound of hedonism!

Le compositeur et chef d'orchestre Bruno Mantovani prend la tête du Printemps des Arts de Monte-Carlo, festival fondé en 1970 et présidé par S.A.R. la Princesse de Hanovre. De 2022 à 2024, le festival va aborder la question de l'évolution stylistique de nombreux compositeurs et du dialogue entre musique et autres formes d'expression artistique : danse, théâtre et même gastronomie seront célébrés un peu partout : Église St Charles et du Sacré coeur, tunnel Riva, auditorium Rainier III, Musée océanographique, Opéra Garnier, Conservatoire de Nice, Yatch Club...

Composer and conductor Bruno Mantovani is taking over the reins of Monte-Carlo's Springtime Arts Festival, founded in 1970 and presided by HRH the Princess of Hanover. From 2022 to 2024, the festival will address the question of the stylistic evolution of numerous composers and the dialogue between music and other forms of artistic expression: dance, theatre, even gastronomy, will be celebrated pretty much everywhere: in the Churches of St Charles and Le Sacré Cœur, the Riva tunnel, Rainier III auditorium, Oceanographic Museum, Opéra Garnier, Conservatoire de Nice, Yacht Club...

printempsdesarts.mc
10 Mars - 03 Avril 2022



O rchestre Philharmonique de Monte-Carlo : au cœur de la musique !

> Monte-Carlo's Philharmonic Orchestra: at the heart of music

La saison 2021-2022 lancée par Kazuki Yamada, directeur musical et artistique de l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo se déroule sur le thème « Au cœur de la musique ». Au programme de cette grande saison musicale, des concerts lyriques, des récitals, de la musique de chambre, de la musique baroque, des moments Mozart, des Commémorations du centenaire du décès du Prince Albert 1er et un concours international de chefs d'orchestre, le Concours International Evgeny Svetlanov, réputé pour sa grande qualité et sa capacité à dénicher de nouveaux talents.

The 2021-2022 season launched by Kazuki Yamada, Musical and Artistic Director of Monte-Carlo's Philharmonic Orchestra, unfurls on the theme «At the Heart of Music». On the programme of this great season for music-lovers, concerts, recitals, chamber music, baroque music, moments for Mozart, Commemorations of the 100th anniversary of the death of Prince Albert I, and an international competition for conductors, the «Concours International Evgeny Svetlanov», renowned for its high quality and its capacity for unearthing new talents.

www.opmc.mc

L aila HIDA en résidence à la Villa Arson

> Laila HIDA in residence at the Villa Arson

La Villa Arson, centre d'art et école supérieure d'art, accueille Laila HIDA, artiste et commissaire indépendante marocaine, fondatrice de la plateforme indépendante de création, de diffusion et d'échanges culturels et artistiques LE 18 à Marrakech. Durant sa résidence à la Villa Arson, elle développera le projet Oasis des savoirs endogène qui interroge les pratiques artistiques, curatoriales et de médiation et travaillera à l'élaboration d'un projet de coopération entre LE 18 et la Villa Arson à travers des échanges créatifs et des résidences croisées d'artistes et de chercheurs dans le domaine des arts visuels.

An art centre and Higher School of Art, the Villa Arson welcomes Laila HIDA, artist and independent Moroccan commissioner, founder of LE 18, an independent platform for creation, dissemination, cultural and artistic exchanges in Marrakesh. During her residence at the Villa Arson, she will develop the Oasis project on endogenous knowledge that addresses artistic, curatorial and mediation practices, and work on furthering a cooperation project between LE 18 and the Villa Arson through creative exchanges and crossed residences for artists and researchers in the field of the visual arts.

www.villa-arson.org
Du 20 février au 31 mars 2022



© DR



Galerie 41

41, BD DES MOULINS - MONACO

www.chinese-antiques.com

PORCELAINES • BRONZES • PEINTURES • MEUBLES

Tél. +377 93 30 81 28 - 06 80 86 20 96

L'ART DE LA CHINE

THE ART OF CHINA



Garniture en grès émaillé vert et jaune - H.27 cm - Fin de l'époque Ming XVII^e siècle

À la galerie 41 de monaco, qui fête cette année ses 30 ans, vous attend antiquités et objets envoûtants de la chine dans tous les fastes de ses raffinements millénaires.

At the galerie 41 in monaco, celebrating this year its 30th anniversary, antiques and spell-binding objects from china await your visit, reflecting all the sumptuousness and refinement of its age-old past.



Bouddha en bronze doré - H.21 cm XVIII^e siècle

Grande jarre de type «cizhou» - H.55 cm - Dynastie Yuan XIV^e siècle

Depuis 1987, il est l'âme de ce lieu qu'il a porté sur les fonts baptismaux. Au sein de la Galerie 41, Eric Marchetti laisse libre cours à sa passion de l'Extrême-Orient. « J'ai découvert la richesse de la civilisation chinoise à travers des expositions, se souvient l'intéressé, et je n'ai plus cessé d'être fasciné par ses beautés. Lorsque j'ai ouvert la galerie, l'attrait pour les antiquités chinoises n'était pas encore aussi en vogue qu'aujourd'hui... Pour ma part, c'est la quête de l'objet rare, loin de toute forme de chinoiserie, qui m'anime. Je suis très attentif à privilégier un goût authentiquement chinois dans les choses que je vends, c'est-à-dire des pièces anciennes, qui étaient créées pour l'art de vivre des Chinois et non pas pour le commerce avec l'Occident... Je choisis les objets pour la galerie comme si je devais les garder pour chez moi ! »

PAYS DES MERVEILLES
Beauté, mon beau souci : forte de son expertise en la matière, la Galerie 41 propose ainsi un panorama d'œuvres et d'objets du néolithique au XIX^e siècle, où une certaine vision de la Chine éternelle et de ses splendeurs déploie ses formes et ses motifs dans un éclat ciselé. Sur place, s'offrent au regard bronzes dorés du Tibet, porcelaine impériale, terres-cuites datant des dynasties Han et Tang, peintures, mobilier, tapis en soie, paravents... Tout un lointain pays des merveilles, dont les portes s'ouvrent pour vous, à la Galerie 41.

Since 1987, Eric Marchetti has been the life and soul of this place he brought into being. In the Galerie 41, he gives free rein to his passion for the Far East. "I discovered the richness of Chinese civilization in exhibitions," he explains, "and I have never ceased being fascinated by its beauty. When I opened the gallery, the appeal of Chinese antiques was not yet as fashionable as it is today... In my own case, it is the search for a rare object, rather than any kind of decorative chinoiserie, that motivates me. I am always very careful to give precedence to authentic Chinese taste in the items I sell, in other words, ancient pieces created for the Chinese way of life rather than for commerce with the West... I select objects for the gallery as if I were acquiring them for my own home!"

ORIENTAL WONDERLAND
Beauty, my sole inspration: backed by its expertise in the field, Galerie 41 thus proposes an array of artworks and objects from the the neolithic period to the 19th century, when a certain vision of eternal China and its splendours deploy their shapes and patterns in an aura of meticulously carved radiance. On display, gilded bronzes from Tibet, imperial porcelain, terra-cotta dating back to the Han and Tang dynasties, paintings, furnishings, silk rugs, screens... A distant wonderland, whose doors are opened to you at Galerie 41.



REFUGE DE LA TRAYE

HAMEAU ALPESTRE
AUTHENTIQUE

Le Refuge de la Traye, créé en 1982 et rénové en 2019, allie authenticité et raffinement en pleine nature.

Ce lieu unique aux allures de hameau savoyard offre à ses hôtes une expérience inédite et atypique en altitude.

Niché dans un havre de nature, en lisière du domaine skiable des 3 vallées, le Refuge de la Traye vit au rythme de ses hôtes.

Forme de hameau exclusif, en altitude, abritant six chambres et suites douillettement aménagées. Le Refuge de la Traye donne la possibilité de séjourner confortablement, à la montagne hiver et été. Il propose également de bénéficier d'activités sportives et ludiques, qui séduiront aussi les enfants.

Au Refuge, le luxe prend la forme de petits plaisirs quotidiens orchestrés selon vos souhaits, à table, en pique-nique, au coin des cheminées ou au Spa.





AN AUTHENTIC ALPINE HAMLET

The Refuge de la Traye, built in 1982 and renovated in 2019, combining authenticity and refinement in the middle of an extraordinary natural landscape.

Nestled in a haven of greenery, on the boundary of the 3 Valleys ski area, the Refuge de la Traye lives to the rhythm of its guest.

The Refuge de la Traye is an exclusive hamlet at altitude, with six cosy rooms and suites. The Refuge de la Traye provides the opportunity to comfortably stay in the mountains in both winter and summer. It also allows guests to discover a range of sports and leisure activities that will appeal to children too.

At the refuge, luxury takes the form of small daily pleasures orchestrated according to your wishes for in-house dining, a picnic, by the fireplace or at the Spa.



+33 (0)4 58 24 04 04 - reservation@refugedelatraye.com - www.refugedelatraye.com
73550 Méribel Les Allues - Savoie - France



Maya Jah

Le Maya Jah propose une cuisine méditerranéenne aux parfums orientaux orchestrée par un Chef sublimant les recettes traditionnelles et contemporaines. Un espace chaleureux et élégant offre une évasion de senteurs aux convives.

The Maya Jah offers Mediterranean cuisine with oriental flavors, orchestrated by a chef who sublimates traditional and contemporary recipes. A warm and elegant space offers an escape of scents to the guests.

27 Av. Princess Grace - Monaco - +377 99 99 49 49

mayajah@mayajah.mc

www.mayajah.mc

#mayajah-monaco

<https://www.facebook.com/MayaJahMonaco>

https://www.instagram.com/mayajah_monaco/



Maya Mia

Maya Mia réinstalle la « trattoria » traditionnelle au cœur de Monaco, en rendant hommage à l'Italie avec son décor accueillant, ses produits frais et ses parfums. Ouvert depuis 2019, le restaurant à l'atmosphère familiale est une adresse incontournable pour le déjeuner et dîner.

Maya Mia is reinstalling the traditional "trattoria" in the heart of Monaco, paying homage to Italy with its welcoming decor, fresh products and fragrances. Open since 2019, the restaurant with a family atmosphere is a must for lunch and dinner.

1, place de la Crémillère - Monaco - +377 92 05 20 30

mayamia@mayamia.mc

www.mayamia.mc

<https://www.facebook.com/MayaMiaMonaco>

https://www.instagram.com/mayamia_monaco/



Maya Bay

Une atmosphère musicale douce, un décor élégant et raffiné, des parfums voluptueux et enivrants, l'harmonie des matières, et une cuisine aux saveurs subtiles. Le Maya Bay vous invite à prendre le temps... Une fusion des cuisines japonaises et thaïlandaises au carrefour du raffinement et de la délicatesse.

A soft musical atmosphere, an elegant and refined decor, voluptuous and intoxicating scents, the harmony of materials, and a cuisine with subtle flavors, the Maya Bay invites you to take your time... A fusion of Japanese and Thai cuisine at the crossroads of refinement and delicacy.

24, Princesse Grace - Monaco - +377 97 70 74 67

mayabay@mayabay.mc

www.mayabay.mc

<https://www.facebook.com/MayaBayMonaco>

https://www.instagram.com/mayabay_monaco/




MAYABAY
RESTAURANTS THAÏLANDAIS & JAPONAIS

**Le Roccabella - 24, avenue Princesse Grace
98000 Monaco - Tél. : +377 97 70 74 67
www.mayabay.mc**


mayajah
RESTAURANT MÉDITERRANÉEN & ORIENTAL

**Le Formentor - 27, avenue Princesse Grace
98000 Monaco - +377 99 99 49 49
www.mayajah.mc**

**MAYA
MIA**
RESTAURANT ITALIEN

**1, place de la Crémillère
98000 Monaco - +377 92 05 20 30
www.mayamia.mc**

La direction remercie ses annonceurs

ABYS YACHTING
AKRIS
BROOKS BROTHERS
GRAFF
HUBLOT
MAYA JAH
MAYA MIA
MAYA BAY
REFUGE DE LA TRAYE
ROLEX



www.metropole.com

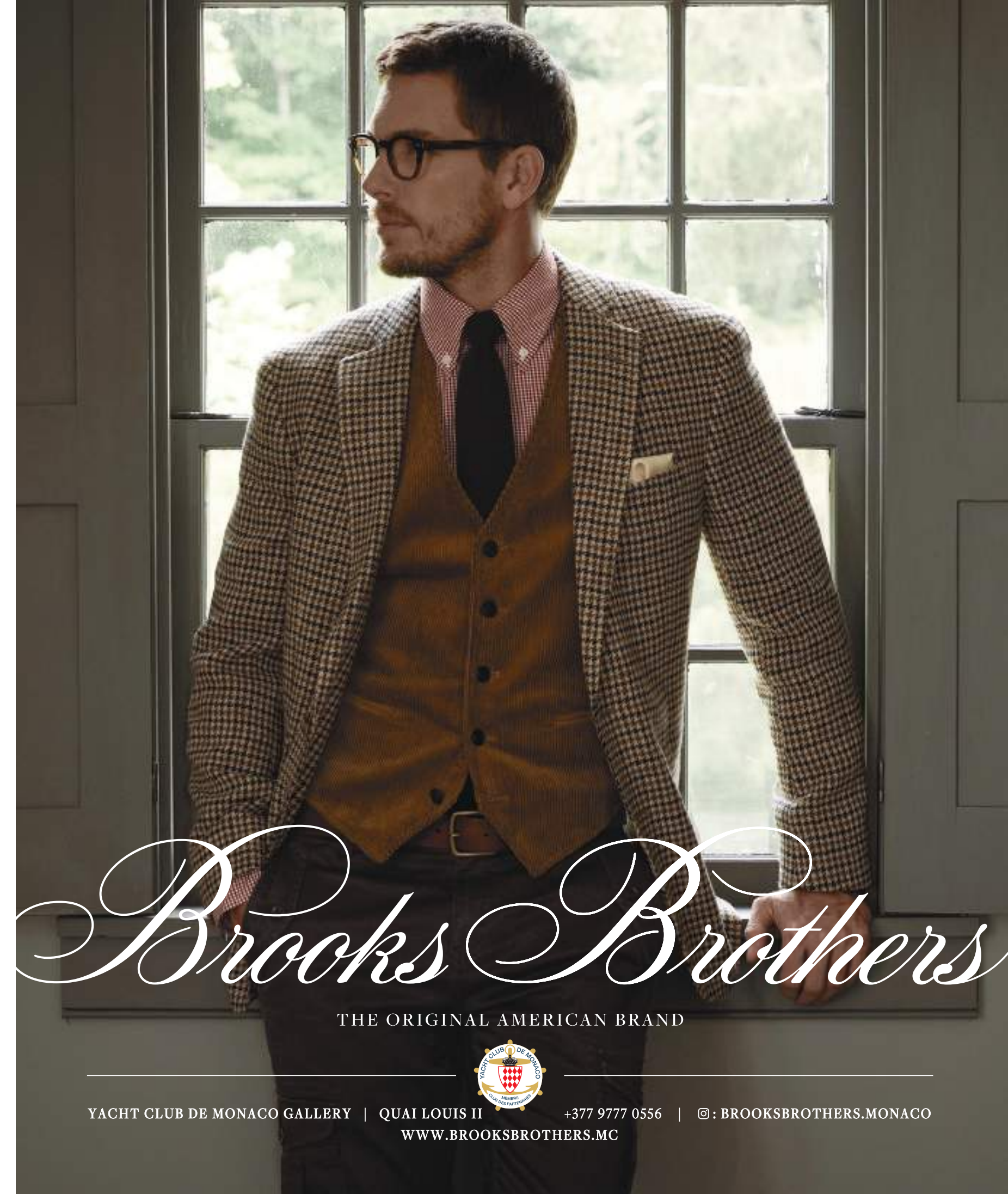


Le magazine **Hôtel Métropole Monte-Carlo** est une édition de Euro Editions Sud BP 180
06407 Cannes Cedex - Tél. : +33 (0)4 93 68 83 24 - Fax : +33 (0)4 93 68 83 25

Coordination de la rédaction de l'Hôtel Métropole Monte-Carlo
Laurence Shukor - l.shukor@metropole.com



Directeur de la publication - Alain Chemla - a.chemla@rivieramagazine.fr
Rédaction - Dorothée Marro - dorothée.marro@yahoo.fr
Coordination de la rédaction - Pascalle Piacka - pascalle.piacka@gmail.com
Maquette - Rodolphe Chaumont - info@rivieramagazine.fr
Traduction - Jill Harry - jill.harry@wanadoo.fr
Responsable commerciale - Charlotte Sauvage - commercial@rivieramagazine.fr
Comptabilité - compta@rivieramagazine.fr
Impression - Graphius nv
Crédits photographiques - Shutterstock - Centre de Presse de Monaco - Droits réservés
Parution : Décembre 2021



THE ORIGINAL AMERICAN BRAND



YACHT CLUB DE MONACO GALLERY | QUAI LOUIS II | +377 9777 0556 | @: BROOKSBROTHERS.MONACO
WWW.BROOKSBROTHERS.MC

HUBLOT

CHIARA
FERRAGNI



HUBLOT
BOUTIQUE MONACO

Allée François Blanc
Tel. +377 93 30 31 13 • monaco@hublot.com

hublot.com • f • t • i